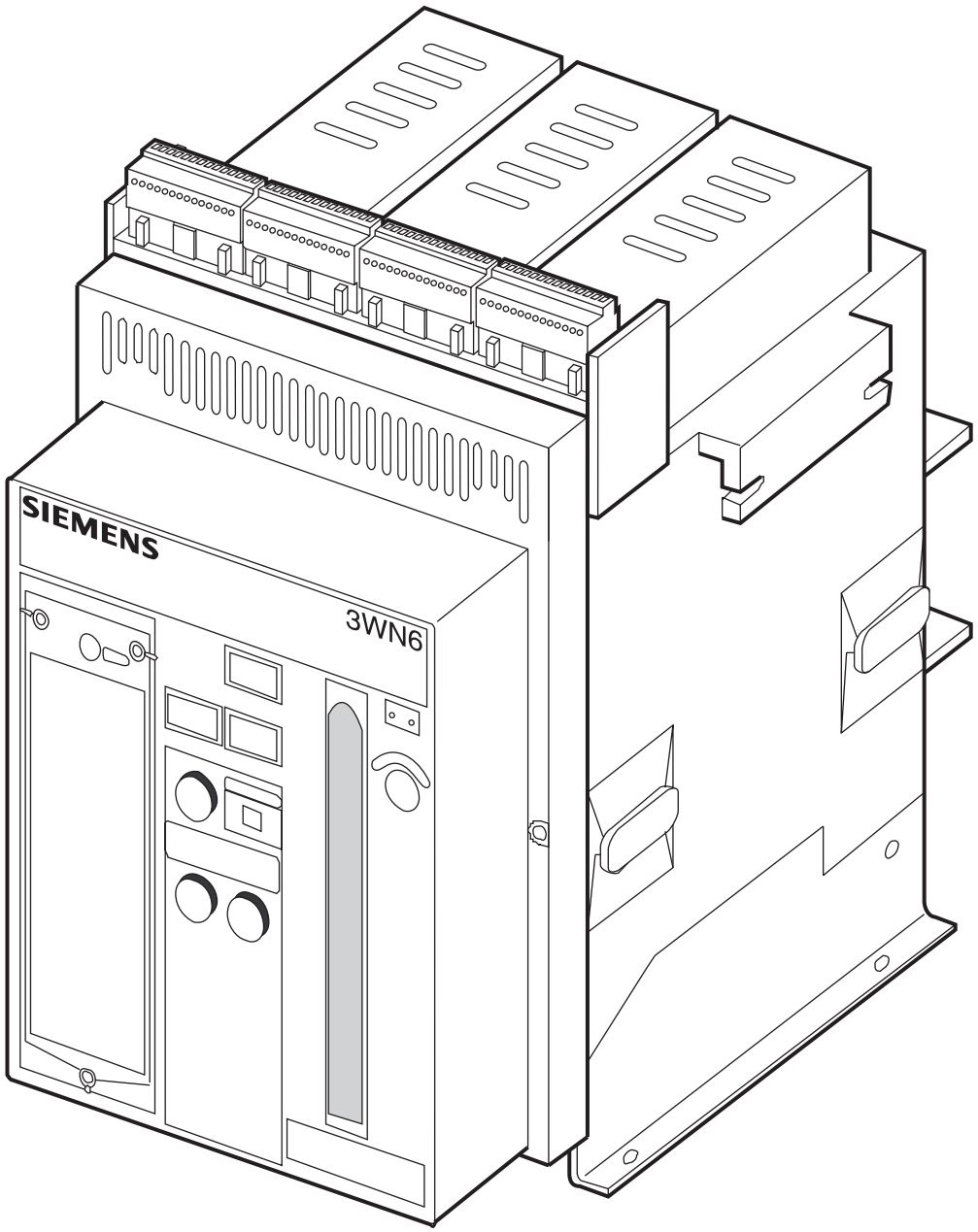
SIEMENS

3WN6

Disjoncteur
Interruptores de potencia

3WN6

Instructions de service/Instrucciones de servicio Nº de réf./Nº de pedido: 3ZX1812-0WN60-0AR6 / 9239 9881 159 0F



Disjoncteur fixe 3WN6, taille I / Interruptor de montaje fijo 3WN6, tamaño constructivo I

Tous droits réservés. Reservados todos los derechos.
© Siemens AG 1995

Sommaire / Indice

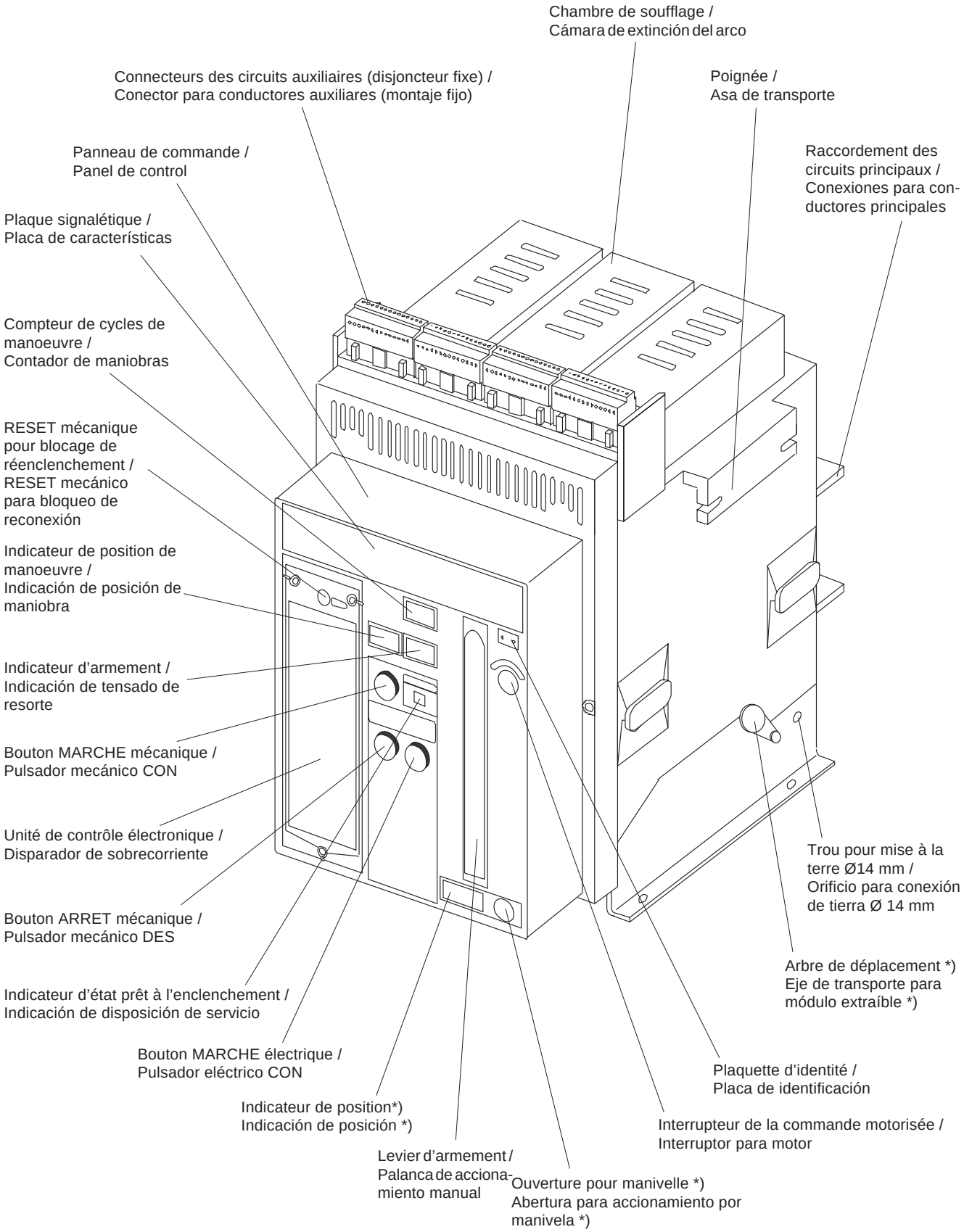
	Page		Página
1. Constitution du disjoncteur	4	**1. Construcción del interruptor de potencia**	4
Désignations	4	Denominaciones	4
Plaque signalétique	5	Placa de características	5
2. Généralités	6	**2. Generalidades**	6
Prescriptions	6	Prescripciones	6
Manutention	6	Transporte	6
3. Installation	7	**3. Montaje**	7
Montage	7	Montaje	7
Raccordement des circuits principaux	8	Conexión de los conductores principales	8
Raccordement des circuits auxiliaires	11	Conexión de los conductores auxiliares	11
Unité de contrôle électronique	14	Indicaciones relativas al disparador de sobrecorriente	14
Mesures de protection	16	Medidas de protección	16
Positions du disjoncteur sur le châssis de guidage	17	Posiciones del interruptor en el bastidor guía	17
Introduction du disjoncteur dans le châssis de guidage	17	Colocación del interruptor en el bastidor guía	17
4. Mise en service	18	**4. Puesta en servicio**	18
Armement du ressort d'accumulation d'énergie	19	Tensado de resorte	19
Préparation au service	19	Preparación para el servicio	19
Fermeture	20	Conexión	20
Ouverture	20	Desconexión	20
Remise en service après déclenchement par l'unité de contrôle électronique	21	Restauración del servicio tras por sobrecorriente disparo	21
Extraction du disjoncteur	21	Extracción del interruptor	21
5. Accessoires (selon version)	22	**5. Accesorios (según ejecución)**	22
6. Inspection	23	**6. Inspección**	23
Préparation	23	Preparación	23
Contrôle des chambres de soufflage	23	Control de las cámaras de extinción del arco	23
Contrôle de l'érosion des contacts	24	Control del desgaste de los contactos	24
Pièces d'usure	24	Piezas de desgaste	24
7. Défauts et remèdes	25	**7. Eliminación de faltas**	27
8. Autres instructions de service	29	**8. Otras instrucciones de servicio**	29

Pour de plus amples informations ou en cas de problèmes particuliers, veuillez consultez l'agence Siemens compétente. Les instructions de service énumérées au chapitre 8 donnent des informations complémentaires.

Si se desean más informaciones o surgen problemas especiales, puede solicitarse más información en las oficinas de Siemens más próximas. Para más indicaciones, véanse las instrucciones de servicio detalladas en el capítulo 8.

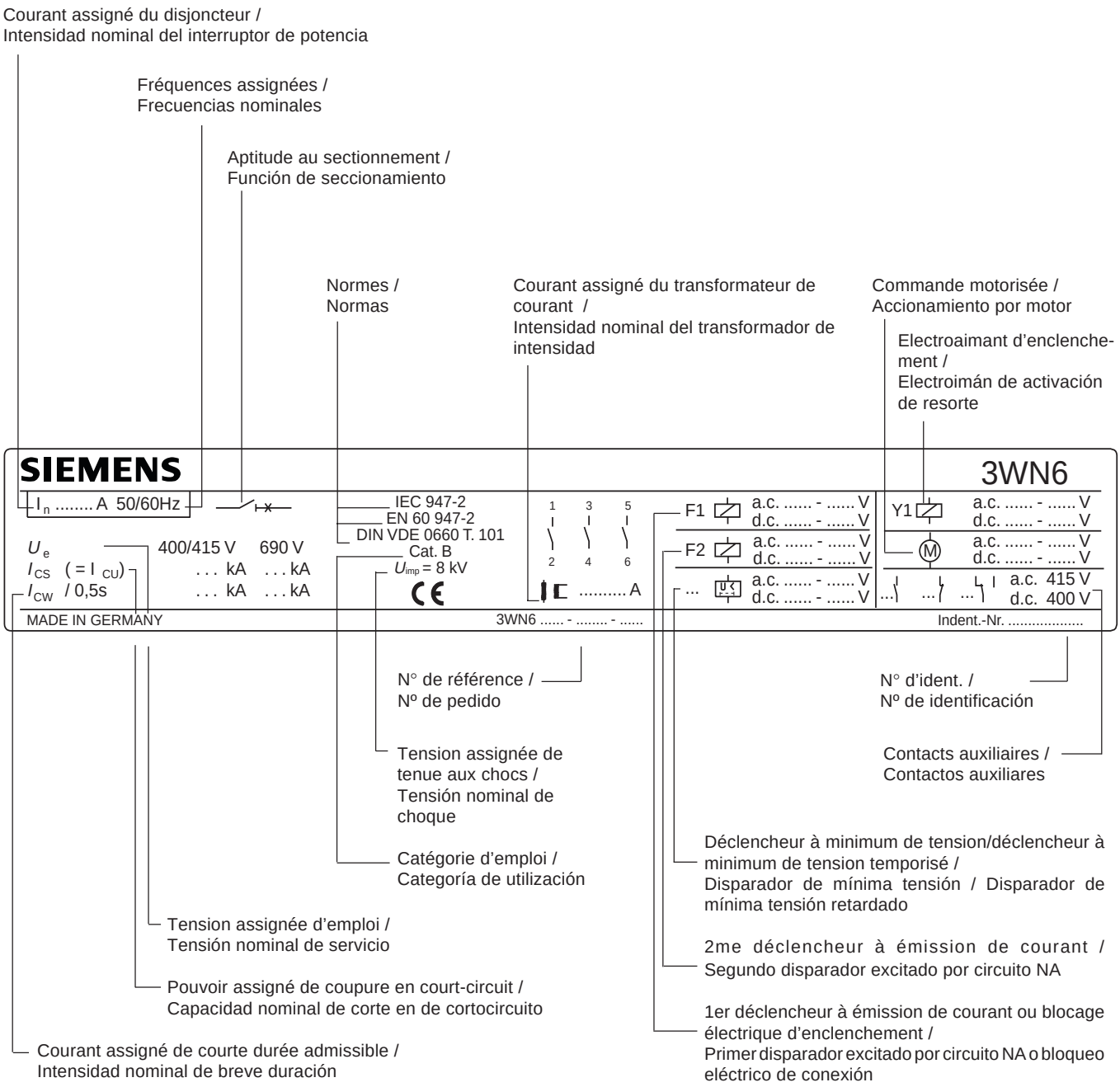
1. **Constitution du disjoncteur /** Construcción del interruptor de potencia

- Désignations / Denominaciones


Chambre de soufflage /
Cámara de extinción del arco
Connecteurs des circuits auxiliaires (disjoncteur fixe) /
Conector para conductores auxiliares (montaje fijo)
Poignée /
Asa de transporte
Panneau de commande /
Panel de control
Raccordement des circuits principaux /
Conexiones para conductores principales
Plaque signalétique /
Placa de características
Compteur de cycles de manoeuvre /
Contador de maniobras
RESET mécanique pour blocage de réenclenchement /
RESET mecánico para bloqueo de reconexión
Indicateur de position de manoeuvre /
Indicación de posición de maniobra
Indicateur d'armement /
Indicación de tensado de resorte
Bouton MARCHE mécanique /
Pulsador mecánico CON
Unité de contrôle électronique /
Disparador de sobrecorriente
Bouton ARRET mécanique /
Pulsador mecánico DES
Indicateur d'état prêt à l'enclenchement /
Indicación de disposición de servicio
Bouton MARCHE électrique /
Pulsador eléctrico CON
Indicateur de position*)
Indicación de posición *)
Levier d'armement /
Palanca de accionamiento manual
Ouverture pour manivelle *)
Abertura para accionamiento por manivela *)
Interrupteur de la commande motorisée /
Interruptor para motor
Plaquette d'identité /
Placa de identificación
Trou pour mise à la terre Ø14 mm /
Orificio para conexión de tierra Ø 14 mm
Arbre de déplacement *)
Eje de transporte para módulo extraíble *)

*) Uniquement disjoncteur débrochable / Sólo en interruptor extraíble

- Plaque signalétique / Placa de características


Courant assigné du disjoncteur /
Intensidad nominal del interruptor de potencia
Fréquences assignées /
Frecuencias nominales
Aptitude au sectionnement /
Función de seccionamiento
Normes /
Normas
Courant assigné du transformateur de courant /
Intensidad nominal del transformador de intensidad
Commande motorisée /
Accionamiento por motor
Electroaimant d'enclenche-ment /
Electroimán de activación de resorte
SIEMENS
3WN6
I n ..... A 50/60Hz
IEC 947-2
EN 60 947-2
DIN VDE 0660 T. 101
Cat. B
U imp = 8 kV
1 3 5
2 4 6
..... A
F1 a.c. ..... - V
d.c. ..... - V
F2 a.c. ..... - V
d.c. ..... - V
... a.c. ..... - V
d.c. ..... - V
Y1 a.c. ..... - V
d.c. ..... - V
a.c. ..... - V
d.c. ..... - V
a.c. 415 V
d.c. 400 V
U e
I CS (= I CU)
I CW / 0,5s
400/415 V 690 V
... kA ... kA
... kA ... kA
MADE IN GERMANY
3WN6 ..... - ..... - .....
Indent.-Nr. .....
N° de référence /
Nº de pedido
N° d'ident. /
Nº de identificación
Tension assignée de tenue aux chocs /
Tensión nominal de choque
Contacts auxiliaires /
Contactos auxiliares
Catégorie d'emploi /
Categoría de utilización
Déclencheur à minimum de tension/déclencheur à minimum de tension temporisé /
Disparador de mínima tensión / Disparador de mínima tensión retardado
Tension assignée d'emploi /
Tensión nominal de servicio
2me déclencheur à émission de courant /
Segundo disparador excitado por circuito NA
Pouvoir assigné de coupure en court-circuit /
Capacidad nominal de corte en de cortocircuito
1er déclencheur à émission de courant ou blocage électrique d'enclenchement /
Primer disparador excitado por circuito NA o bloqueo eléctrico de conexión
Courant assigné de courte durée admissible /
Intensidad nominal de breve duración

2. **Généralités** / Generalidades

Les disjoncteurs sont conçus pour implantation en locaux fermés dans lesquels ne règnent pas de conditions d'environnement sévères dues à la présence de poussière ou de vapeur et gaz agressifs. Pour l'implantation en locaux poussiéreux ou humides, prévoir des enveloppes appropriées.

Los interruptores de potencia están diseñados para el servicio en recintos cerrados, en los cuales no haya condiciones de servicio dificultadas por polvo y vapores o gases corrosivos. En recintos polvorientos o húmedos hay que prever los blindajes correspondientes.

⚠ Attention

En service, certaines parties du disjoncteur et du châssis de guidage sont sous tension électrique dangereuse ou sous tension de ressort.

Respecter les instructions de service et les règles de sécurité.

Le non-respect peut entraîner la mort, des blessures graves et des dégâts matériels importants.

⚠ Aviso

Durante el servicio, algunas partes del interruptor de potencia y del bastidor guia están bajo una tensión eléctrica peligrosa así como bajo tensión de resorte.

¡Observar las instrucciones de servicio y las indicaciones de aviso!

Su inobservancia puede causar graves lesiones corporales o altos daños materiales.

Instructions de service / Datos técnicos	Caractéristiques techniques, voir catalogue NSK / Véase el catálogo NSK

- Normes / Prescripciones

Normes / Normas	CEI 947-2 EN 60947-2 DIN VDE 0660, partie 101 / DIN VDE 0660 Parte 101

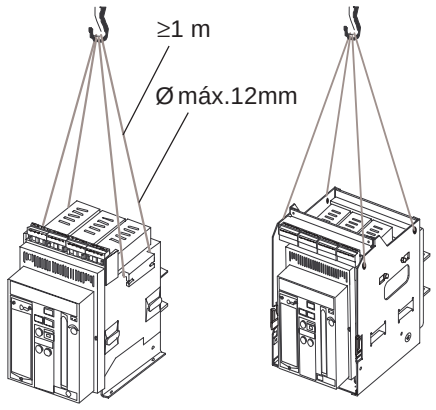
- Déballage et entreposage / Desembalaje y almacenamiento

Déballer le disjoncteur et vérifier s'il a été endommagé en cours de transport. Lorsque le disjoncteur ou le châssis de guidage ne sont pas montés tout de suite: entreposage et expédition uniquement dans Lèmballage d'origine. /
Desembalar el interruptor y examinarlo en cuanto a daños de transporte. En caso de montaje posterior del interruptor o del bastidor guia: Almacenamiento y transporte consecutivo tan sólo en embalaje original.

- Emballage outre-mer / Embalaje para ultramar

Contrôler L'indicateur d'humidité / Comprobar el indicador de humedad		Entreposage / Almacenamiento posterior
rose / Rosa	bleu / Azul	Remplacer ou régénérér le dessicant. Thermosceller la feuille d'emballage. Contrôler réguliérement l'emballage. / Renovar o secar el agente desecante. Soldar la lámina de plástico herméticamente. Comprobar el embalaje regularmente
L'emballage étanche est détérioré. Vérifier si le disjoncteur a été endommagé par la corrosion. Informer le transporteur des dommages. / Embalaje hermético inefectivo. Comprobar el interruptor en cuanto a corrosión. Informar al transportista sobre daños	OK / Bien	

Manutention à la grue /
Transporte con grúa



⚠ **Attention / Atención**

Ne pas poser le disjoncteur sur sa face arriére. /
No apoyar el interruptor sobre su parte posterior!

Disjoncteur avec châssis de guidage / Interruptor con bastidor guia

Taille / Tamano	Disjoncteur poids / Interruptor Peso	Disjoncteur + Châssis de guidage poids / Interruptor + bastidor guia
I/3	≤ 39 kg	≤ 59 kg
I/4	≤ 51 kg	≤ 88 kg
I I/3	≤ 60 kg	≤ 87 kg
I I/4	≤ 76 kg	≤ 116 kg

3. **Installation /** Montaje

⚠ Attention

Avant le montage, vérifier que les distances minimales aux parties à la terre, aux parties sous tension et aux parties isolées sont respectées.

Détails : Catalogue NSK

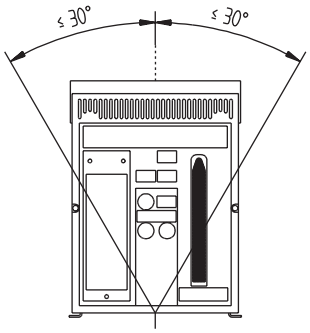
⚠ Aviso

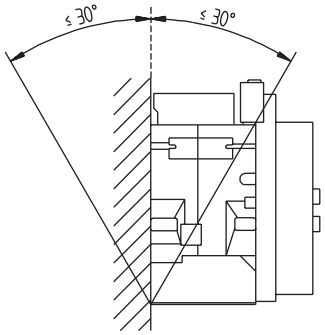
Antes del montaje hay que comprobar si se mantienen las distancias mínimas hacia partes aisladas, puestas a tierra o bajo tensión en la instalación de maniobra.

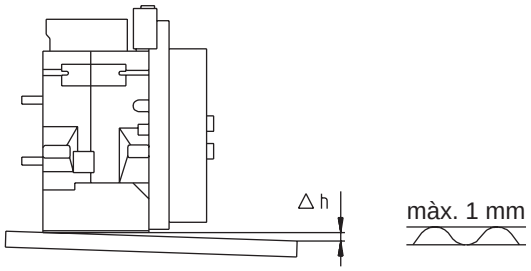
Detalles Catálogo NSK

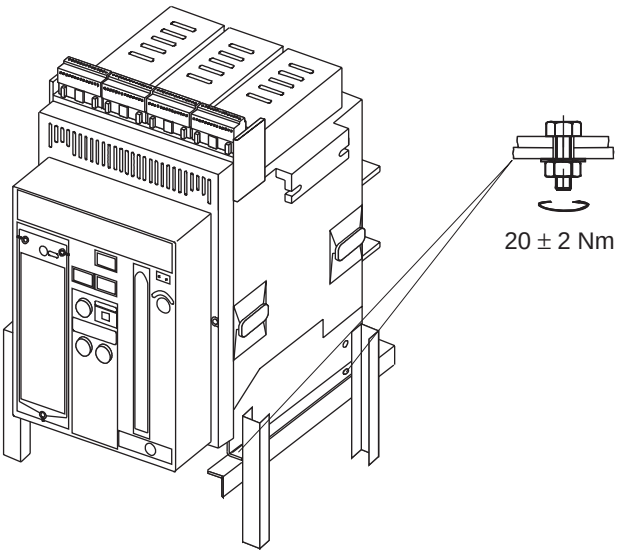
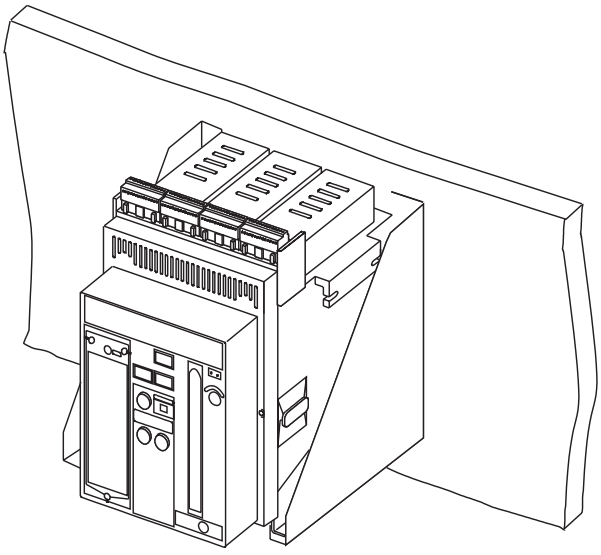
- Montage / Montaje

Position de montage / Posición de montaje



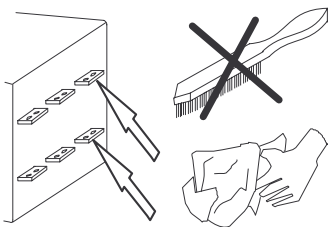
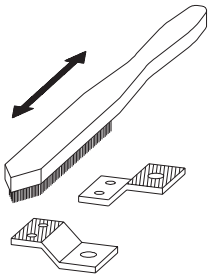
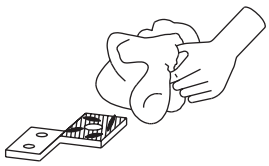




Fixation sur surface horizontale / Montaje en superficie horizontal	**Fixation sur surface verticale /** Montaje en superficie vertical
	
4 vis M8-8.8 + rondelles Belleville / 4 tornillos M8-8.8 + arandelas de tensoras	Equerres-supports 3WX3681-0JA00 / Ángulos de soporte 3WX3681-0AA0

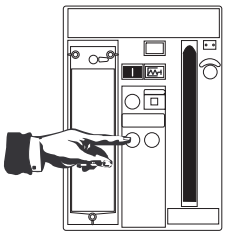
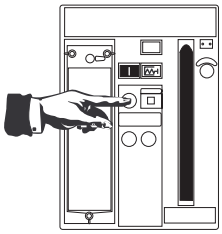
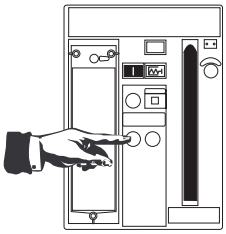
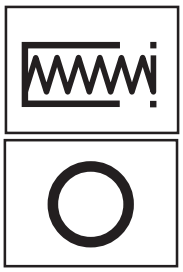
Instructions de service / Instrucciones de servicio 3ZX1812-0WX36-0AA0	Montage des équerres-supports, voir instructions 3ZX1812-0WX36-0AA0. / Para detalles sobre el montaje de los ángulos de soporte, véanse las instrucciones de servicio 3ZX 1812-0WX36-0AA0.

- Raccordement des circuits principaux / Conexión de los conductores principales

Disjoncteur / Interruptor	**Nettoyage des plages de raccordement côté jeux de barres /** Limpiar las barras de cobre		
			Shell Vaseline B422
Nettoyer / Limpiar	Brosse en acier / Cepillo de alambre de acero	Enlever les restes de métal / Retirar virutas metálicas	Graisser les plages de raccordement / Engrasar conexiones

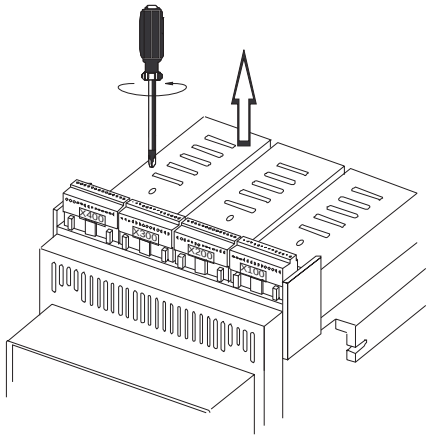
Disjoncteur avec plage de raccordement avant /
Conectar el interruptor con terminales frontales

1. Mettre les circuits principaux et les circuits auxiliaires hors tension. Amener les disjoncteurs débrochables en position de maintenance.
2. Amener le disjoncteur en position d'ouverture par ordre mécanique (voir ci-contre) /
1. Desconectar los circuitos principales y auxiliares libres de tensión, colocar el interruptor extraible en posición de mantenimiento.
2. Desconectar el interruptor mecánicamente (véase a la derecha)

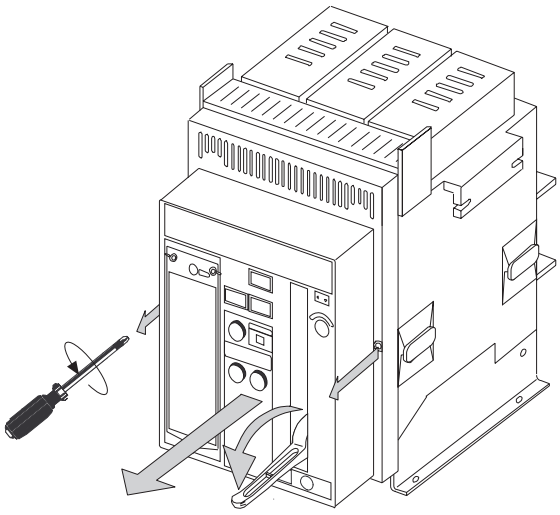
			
ARRET / Desconectar	Désarmement du ressort / Destensar el resorte	ARRET / Desconectar	Indicateurs / Indicación

Installation avec raccordement accessible par l'arrière /
En instalaciones con terminales accesibles por detrás

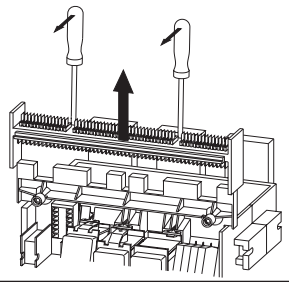
Installation avec raccordement non accessible par l'arrière /
En instalaciones con terminales no accesibles por detrás



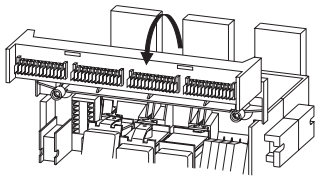
Enlever les chambres de soufflage /
Desmontar las cámaras de extinción del arco



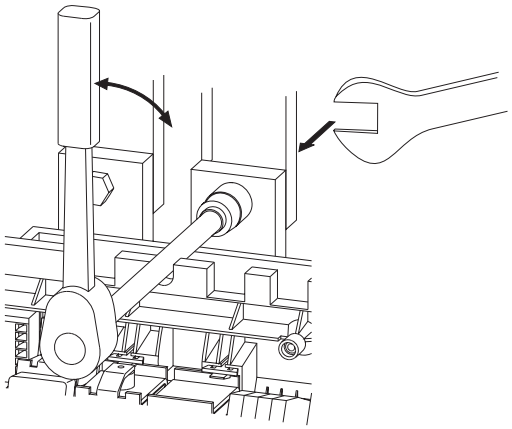
Desserrer les vis et enlever le panneau de commande /
Sacar los tornillos y desmontar el panel de control



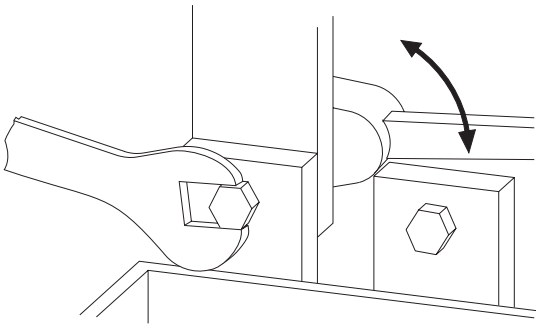
Déverrouiller le bornier à languettes et le tirer vers le haut /
Desenclavar la regleta de contacto de cuchillas



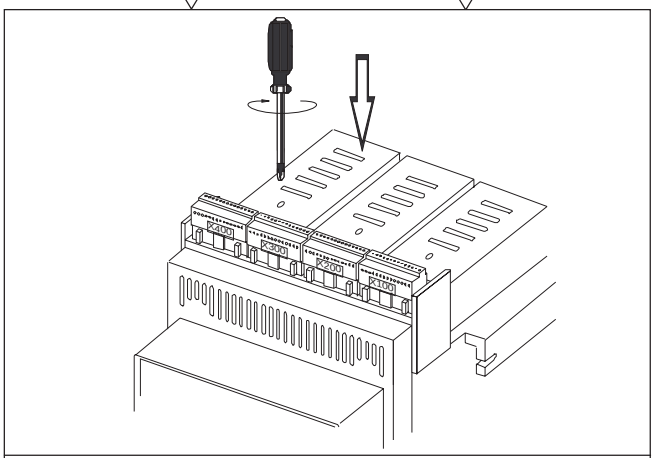
Basculer le bornier à languettes vers l'avant /
Abatir la regleta hacia delante



Raccorder les barres /
Atornillar fijamente las barras de la instalación

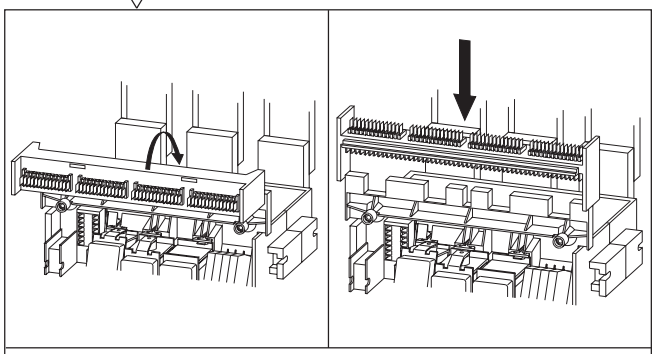


Raccorder les barres /
Atornillar fijamente las barras de la instalación

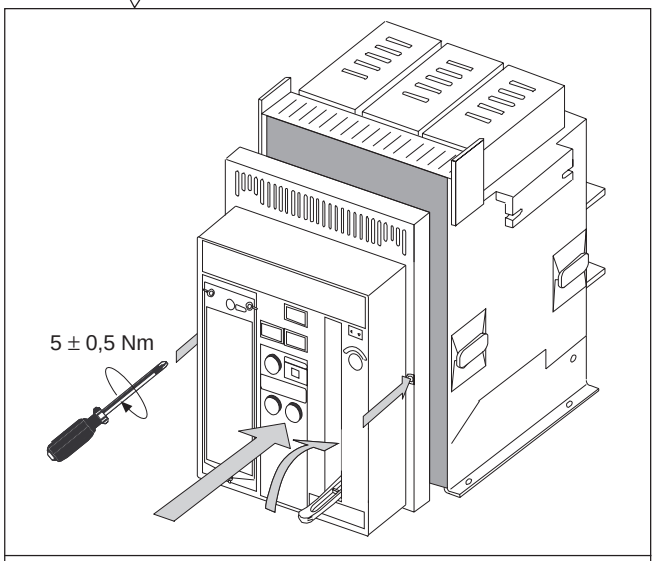


Monter les chambres de soufflage /
Montar las cámaras de extinción de arco

Fin



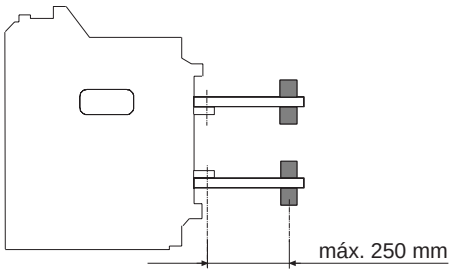
Encliqueter le bornier à languettes /
Enclavar la regleta de contacto de cuchillas

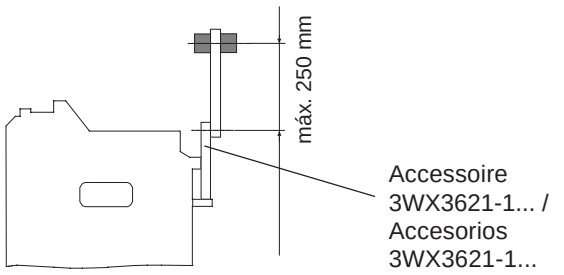


Mettre en place le panneau de commande et serrer les vis /
Montar y atornillar el panel de control

Fin

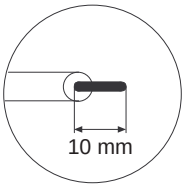
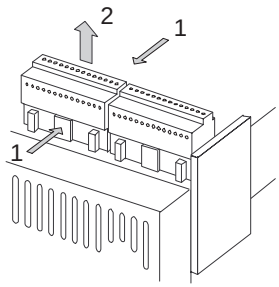
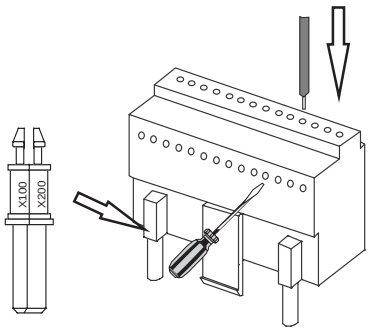
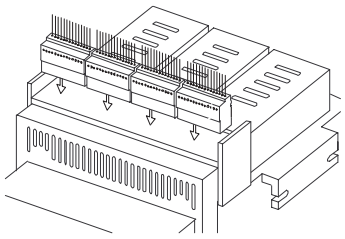
Etayer les barres /
Apoyar los conductores principales



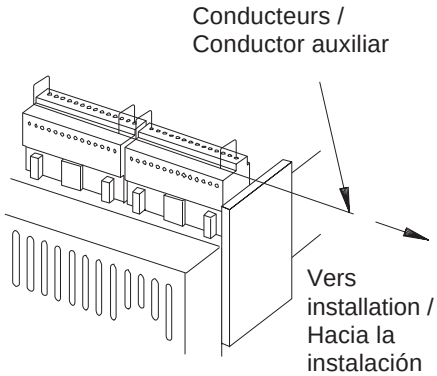


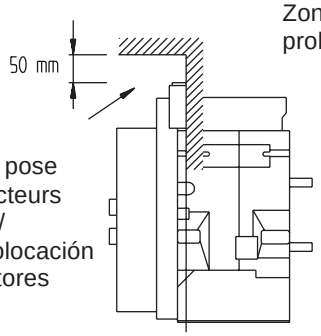
- Raccordement des conducteurs auxiliaires / Conexión de los conductores auxiliares

Raccordement sur bornier enfichable 3WX3625-1JC00 /
Conexión de conductores en conectador enchufable 3WX3625-1JC00

1 x 0,5 ...2,5mm², 1 x AWG 14. 			
Dénuder les connecteurs / Pelar conductor	Décliqueter le bornier / Desbloquear	Raccorder les conducteurs en respectant le marquage / Conectar conductor, observar codificación	Enficher les borniers détrompés / Colocar conectores codificados

Pose des conducteurs /
Colocación de conductores auxiliares en la instalación



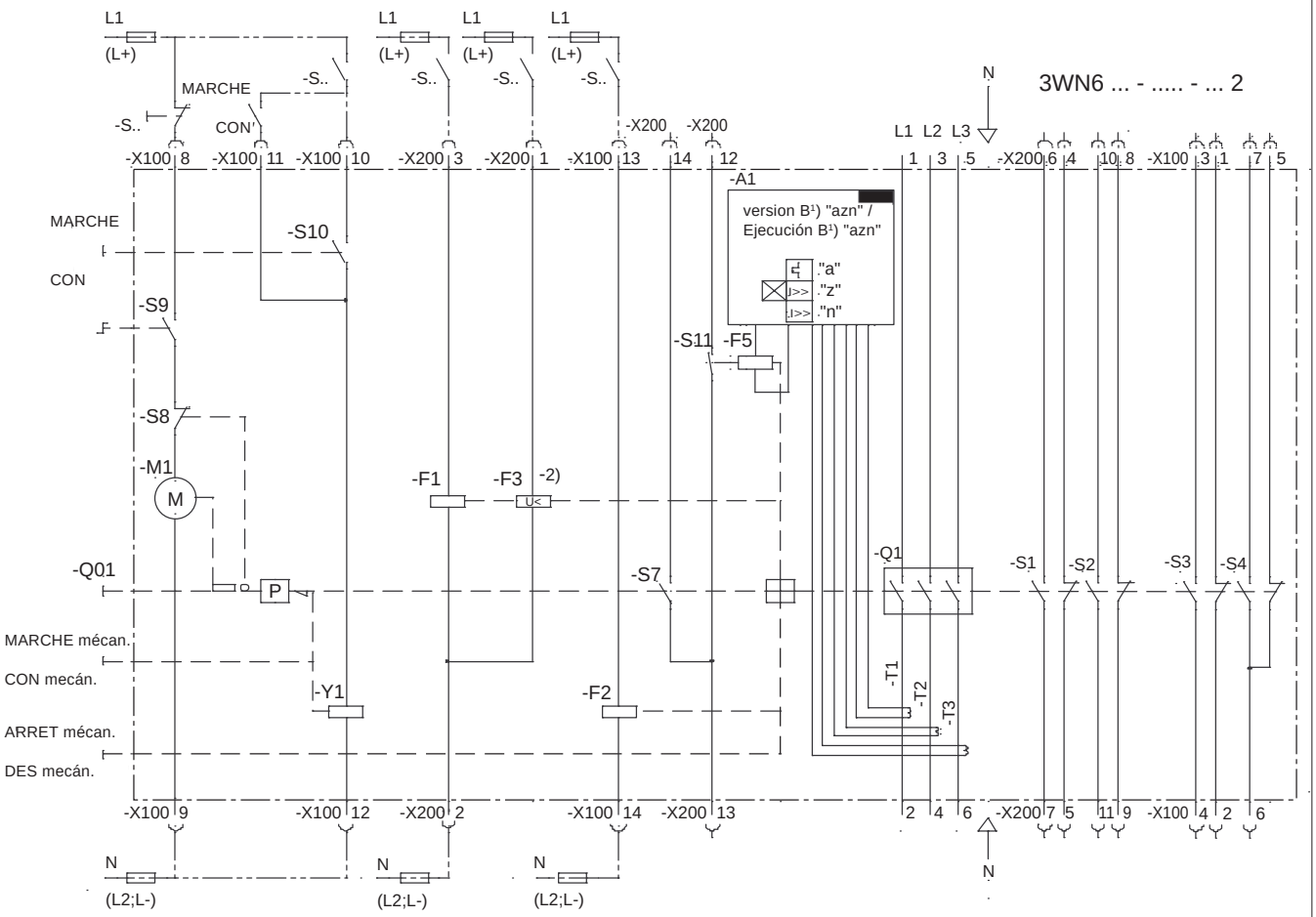


Important
Atención

Pose des conducteurs auxiliaires uniquement à l'avant du disjoncteur.

¡Colocar conductores auxiliares sólo en la parte delantera del interruptor!

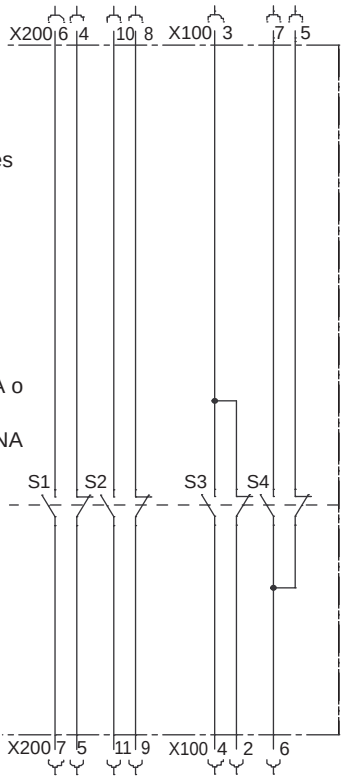
Schéma général des connexions /
Esquema sinóptico de conexiones



1) Schémas pour d'autres unités de contrôle électroniques, voir instructions de service de l'unité de contrôle électronique correspondante.
2) Schéma pour déclencheur à minimum de tension retardé (-F8), voir page 13

1) Esquemas de conexiones con otros disparadores de sobrecorriente, véanse las instrucciones de los disparadores correspondientes.
2) Esquema de conexiones por disparador de mínima tensión (-F8), véase página 13

3WN6 ... - ..... - ... 3



Légende / Accesorios en el esquema sinóptico de conexiones

Unité de contrôle électronique	A1	Disparador electrónico de sobrecorriente
1er bloc de contacts auxiliaires	S1/S2	Primer bloque de interruptores auxiliares
2me bloc de contacts auxiliaires	S3/S4	Segundo bloque de interruptores auxiliares
Contact de signalisation "prêt à l'enclenchement"	S7	Contacto de indicación de disposición de servicio
Contact du ressort d'accumulation d'énergie	S8	Contacto de acumulador de energía por resorte
Interrupteur de la commande motorisée	S9	Interruptor para motor
Bouton "MARCHE" à action électrique	S10	Pulsador eléctrico CON
Contact de signalisation "déclenché"	S11	Contacto de indicación de disparo
1er déclencheur à émission de courant ou blocage électrique de fermeture	F1	Primer disparador excitado por circuito NA o bloqueo eléctrico de conexión
2me déclencheur à émission de courant	F2	Segundo disparador excitado por circuito NA
Déclencheur à minimum de tension	F3	Disparador de mínima tensión
Electroaimant de déclenchement	F5	Electroimán de disparo
Moteur d'armement	M1	Motor para tensado de resorte
Ressort d'accumulation d'énergie	P	Acumulador de energía por resorte
Levier d'armement manuel	Q01	Palanca manual de accionamiento para tensado de resorte
Contacts principaux	Q1	Contactos principales
Transformateurs de courant	T1/T2/T3	Transformadores de intensidad
Bornes	X100/X200	Bornes de conexión
Electroaimant d'enclenchement	Y1	Electroimán de activación de resorte

Schéma des connexions pour déclencheur à minimum de tension retardé /
Esquema de conexiones para disparador de mínima tensión

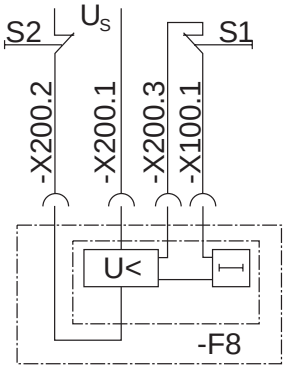


Schéma ARRET D'URGENCE
(ARRET instantané lorsque S1 est ouvert) /
Esquema de conexión de la función DES emergencia
(DES instantánea con S1 abierto)

S1 = ARRET instantané /
S1 = DES externa instantánea

S2 = ARRET retardé /
S2 = DES externa con retardo

F8 = déclencheur à minimum de tension retardé /
F8 = Disparador de mínima tensión con retardo

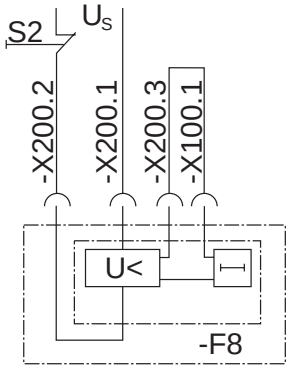


Schéma sans ARRET D'URGENCE /
Esquema de conexión sin función DES emergencia

Schéma des connexions pour contact de signalisation "déclenché" S21 (K06) et S22 (K07) /
Esquemas de conexiones para contacto de indicación de disparo S21 (K06) y S22 (K07)

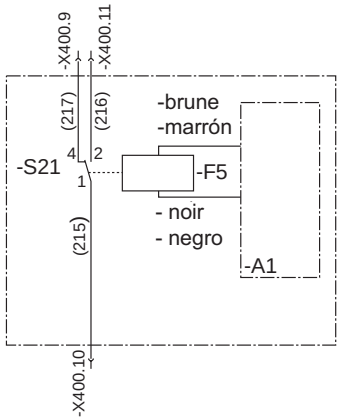


Schéma contact de signalasition "déclenche" S21 (K06) /
Esquema de conexiones para contacto de indicatión de disparo S21 (K06)

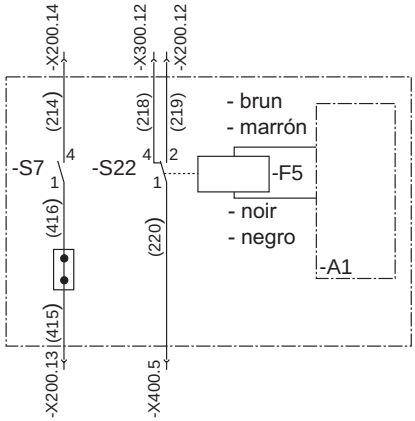
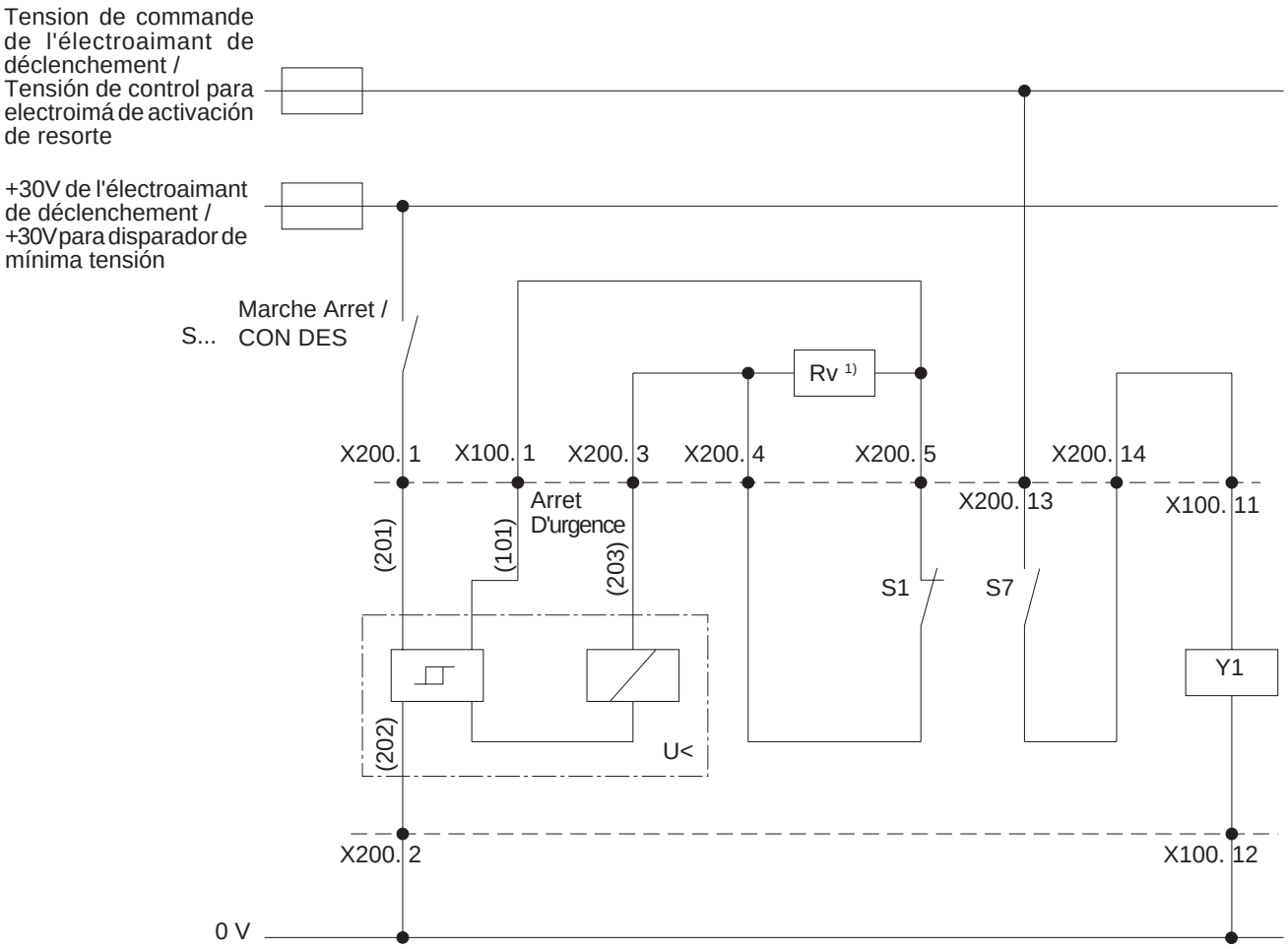


Schéma contact de signalisation "declenché" S21 (K07) /
Esquema de conexiones para contacto de indicatión de disparo S21 (K07)

A1 = Unité de contrôle
F5 = Electroaimant de déclenchment
S7 = Contact de signalisation "prêt à l'enclenchement"
S21 = Contact de signalisation "déclenché"
S22 = Contact de signalisation "déclenché"

A1 = Disparador electrónico de sobrecorriente
F5 = Electroimán de disparo
S7 = Contacto de indicación de disposición de servicio
S21 = Contacto de indicación de disparo
S22 = Contacto de indicación de disparo

Schéma de connexions pour déclencheur à minimum de tension 30V cc, 150mA /
Esquema de conexiones para disparador de mínima tensión 30V c.c., 150mA



1) Rv = 160 à 180 Ω, 5 W (non compris dans la livrasion) /
(No incluído en el suministro)

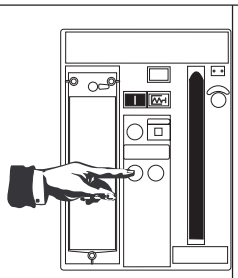
- Unité de contrôle électrique / Indicaciones relativas al disparador de sobrecorriente

Instructions de service / instrucciones de servicio N° de réf., voir chapitre 8 / N° de pedido en capítulo 8	L'unité de contrôle électronique assure ses fonctions de protection sans alimentation auxiliaire additionnelle. L'alimentation de l'unité de contrôle électronique est assurée par les transformateurs de courant internes au disjoncteur. Pour plus de détails concernant l'unité de contrôle électronique, se reporter aux instructions de service correspondantes (voir chapitre 8). / Las funciones de protección del disparador de sobrecorriente no precisan tensión auxiliar adicional. El suministro de energía del disparador proviene de los transformadores de intensidad del interruptor. Para más detalles sobre el disparador, véanse las instrucciones correspondientes (cap. 8).

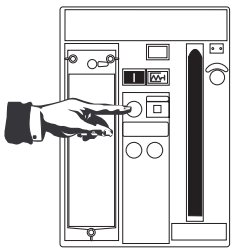
Remarques / Nota	1. Le disjoncteur ne doit être fermé que lorsqu'il est équipé d'une unité de contrôle électronique (ne vaut pas pour les disjoncteurs sans déclencheur). 2. Ne jamais extraire l'unité de contrôle électronique en charge, sous peine d'endommagement de l'unité de contrôle électronique ou des transformateurs de courant. 3. Sur tous les disjoncteurs (tripolaires) à transformateurs à air externe (declencheur N/P), les bornes -X300,2 doivent être pontées sur le disjoncteur ou le châssis de guidage lorsqu'aucun transformateur (N) à air externe n'est raccordé. Lorsque ces bornes ne sont pas pontées, il faut s'attendre à des dèclenchment intempestifs. / 1. Conectar el interruptor sólo con el disparador de sobrecorriente instalado. (Excepción: seccionador de potencia) 2. No extraer el disparador de sobrecorriente nunca bajo carga, si no se dañarán el disparador o los transformadores de intensidad. 3. En todos los interruptores (tripolares) con transformadores externos tipo aire (disparadores N/P), hay que equipar los bornes -X300,1 y -X300,2 en el bastidor guía o en el interruptor con un puente si no hay ningún transformador tipo aire (N) conectado. Si las entradas quedan abiertas, pueden producirse disparos accidentales.

Réglage de la temporisation du déclencheur à minimum de tension (lorsqu'il est nécessaire de modifier le réglage d'origine) /
Ajustar el tiempo de retardo del disparador de mínima tensión (en caso de que haya que cambiar el ajuste de fábrica)

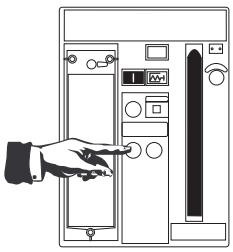
1. Mettre les circuits principaux et les circuits auxiliaires hors tension. Amener les disjoncteurs débrochables en position de maintenance.
2. Amener le disjoncteur en position d'ouverture par ordre mécanique (voir ci-contre) /
1. Desconectar los circuitos principales y auxiliares libres de tensión, colocar el interruptor extraible en posición de mantenimiento.
2. Desconectar el interruptor mecánicamente (véase a la derecha)



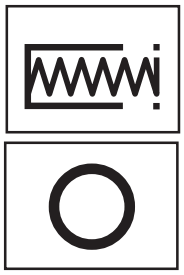
ARRET /
Desconectar



Désarmement du ressort /
Destensar el resorte



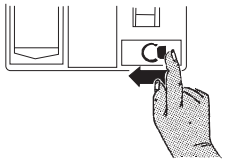
ARRET /
Desconectar

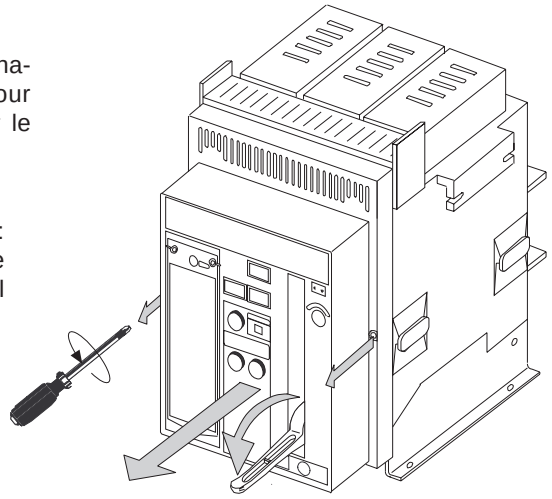


Indicateurs /
Indicación

⚠ Important
Sur les disjoncteurs débrochables, fermer l'ouverture pour manivelle avant de déposer le panneau de commande.

⚠ Atención
En interruptores extraíbles: ¡Cerrar primero la abertura de la manivela y desmontar el panel de control después!

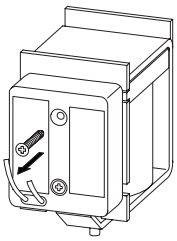




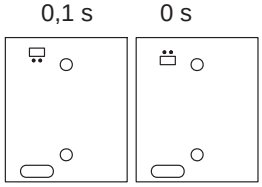
Desserrer les vis et déposer le panneau de commande /
Sacar los tornillos y desmontar el panel de control

Déclencheur à minimum de tension
3WX 3653 - 1J.00 td = 0 à 0,1s /
Disparador de mínima tensión 3WX 3653 - 1J.00 td = 0 ... 0,1s

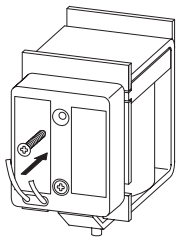
- Enlever le couvercle /
- Retirar la tapa



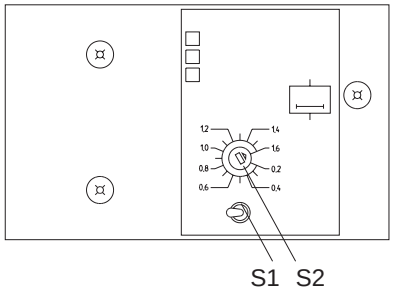
- Positionner le cavalier /
- Colocar el puente



- Replacer le couvercle /
- Volver a colocar la tapa



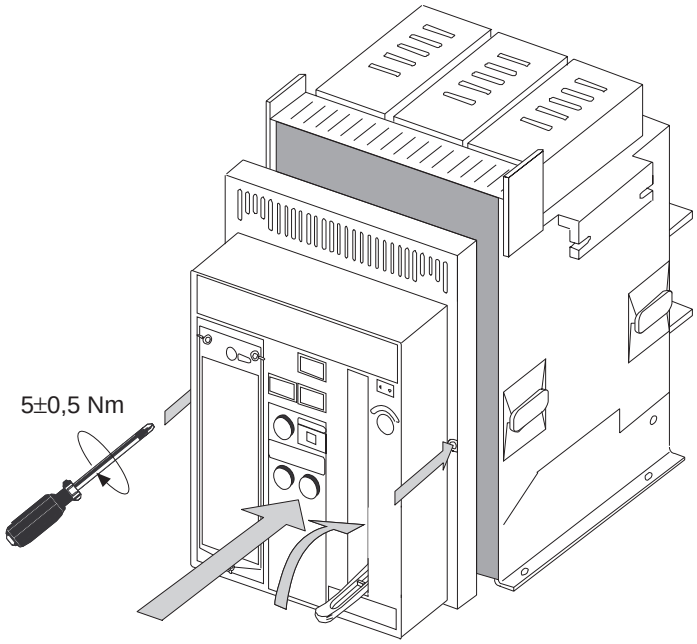
Déclencheur à minimum de tension
3WX 3654 - 1J.00 td = 0,2 à 3,2s /
Disparador de mínima tensión 3WX 3654 - 1J.00 td = 0,2 ... 3,2s



- Sélectionner la plage au niveau de S1
- Régler la temporisation td au niveau de S2 /

- Seleccionar la zona con S1
- Ajustar el tiempo de retardo td con S2

Travaux finaux /
Trabajos finales



- Remonter le panneau de commande en ordre inverse de son démontage

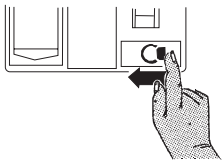
Important
Sur les disjoncteurs débrochables, fermer d'abord la coulisse pour manivelle et monter ensuite le panneau de commande.

- Disjoncteur fixes: Encliqueter les connecteurs manuels
  Disjoncteur débrochables: Amener le disjoncteur en position de sectionnement à l'aide de la manivelle

- Montar el panel de control en orden inverso

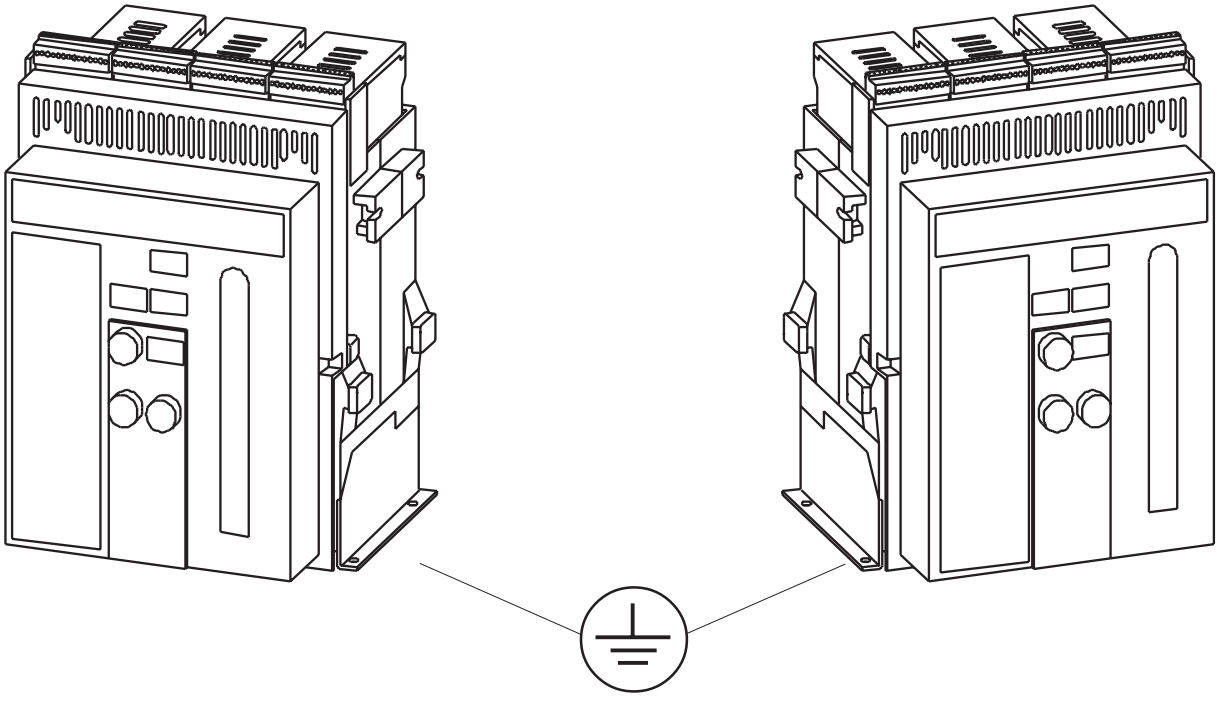
Atención
En interruptores extraíbles: ¡Cerrar primero la abertura de la manivela y montar el panel de control

- Interruptor fijo: Enchufar el conector manual
  Interruptor extraíble: Desplazar a la posición de prueba



- Mesures de protection / Medidas de protección

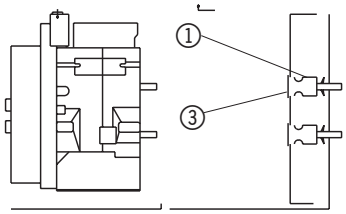
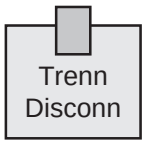
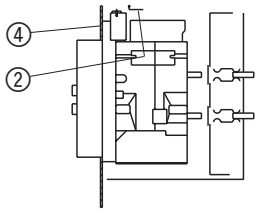
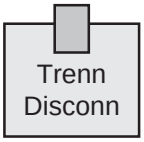
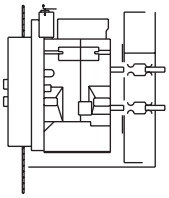
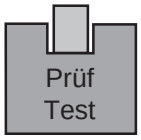
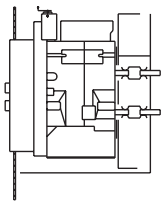
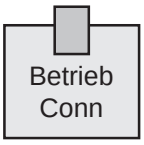
Conducteur de protection /
Conductor de protección



Terre / Tierra

Raccordement du conducteur de protection /
Conexión para conductor de protección

- Positions du disjoncteur sur le châssis de guidage / Posiciones del interruptor en el bastidor guía

Dessin / Esquema	Indicateur de position / Posición e indicación	Circuits principaux et auxiliaires / Circuito principal y auxiliar	Porte de l'armoire / Puerta de la celda
	Maintenance / Posición de mantenimiento  vert / verde	sectionnés / desconectado	ouverte / abierta
	Sectionnement / Posición de seccionamiento 	sectionnés / desconectado	fermée / cerrada
	Essai / Posición de prueba  bleu / azul	circuits principaux sectionnés circuits auxiliaires raccordés / circuito principal desconectado circuitos auxiliares conectados	fermée / cerrada
	Service / Posición de servicio  rouge / roja	raccordés / conectado	fermée / cerrada

Légende / Aclaraciones

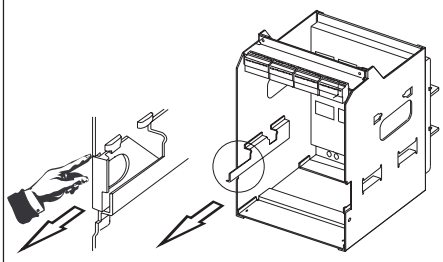
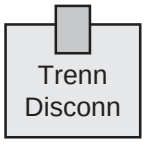
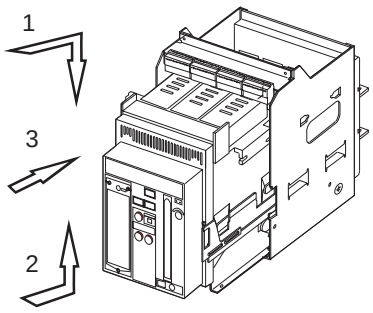
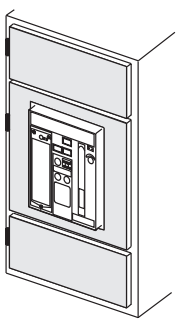
① Contacts d'embrochage des circuits principaux / Contactos de seccionamiento de los conductores principales

② Contacts des circuits auxiliaires / Contactos de los conductores auxiliares

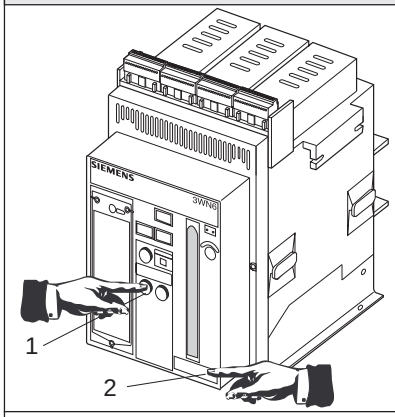
③ Volet / Barrera

④ Porte / Puerta de la celda de maniobra

- Introduction du disjoncteur dans le châssis de guidage / Colocación del interruptor en el bastidor guía

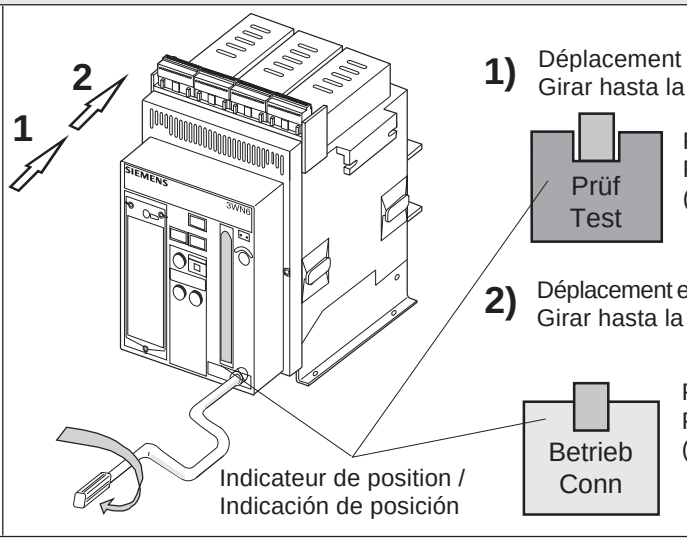
			
Sortir les rails de guidage / Extraer los rieles guía	Indicateur de position du disjoncteur / Indicación de posición en el interruptor	Introduire le disjoncteur (1), le soulever légèrement (2) et le repousser en position de sectionnement (3). / Colocar el interruptor (1), levantarlo ligeramente (2) y desplazarlo a la posición de seccionamiento (3)	Fermer la porte de l'armoire / Cerrar la puerta de la celda

Déplacement du disjoncteur à l'aide de la manivelle /
Insertar el interruptor mediante manivela



Appuyer sur le bouton ARRET (1) et ouvrir simultanément la coulisse (2). /

Pulsar DES (1) y abrir la corredera (2) simultáneamente.



1) Déplacement en position d'essai / Girar hasta la posición de prueba

Position d'essai / Posición de prueba (Bleu / *Azur*)

2) Déplacement en position de service / Girar hasta la posición de servicio

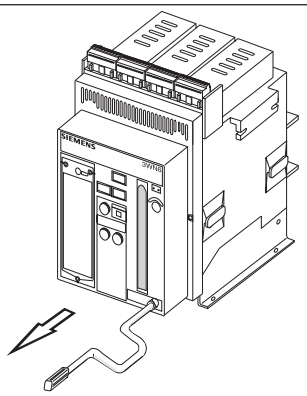
Position de service / Posición de servicio (Rouge / Roja)

Indicateur de position / Indicación de posición

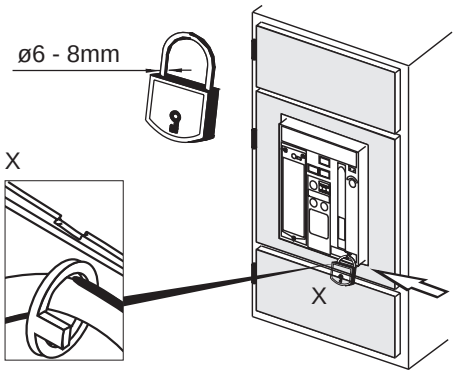
Important
Atención

Déplacer le disjoncteur uniquement lorsque le panneau de commande est en place et que ses vis sont serrées!
Observer l'indicateur de position.
Il n' y a pas d'encliquetage de position.
Le contrôle de position n'est possible que sur l'indicateur de position du disjoncteur. /

Desplazar el interruptor sólo con el panel de control colocado y atornillado.
Observar la indicación en el interruptor. ¡No se enclava la posición!
La posición sólo puede controlarse mediante la indicación en el interruptor.



Sortir la manivelle et fermer la coulisse / Extraer la manivela, cerrar la corredera



Verrouillage / Dispositivos de cierre

Instructions de service / Instrucciones de servicio
3ZX1812-0WX36-0AN0

Montage du châssis de guidage, voir instructions de service correspondantes. /

Para detalles sobre el montaje del bastidor guía, véanse las instrucciones de servicio correspondientes.

Important

Lorsqu'un volet est installé, il est interdit de changer le sens de déplacement du disjoncteur avant d'avoir atteint une position stable (sectionnement, essais ou service).

Observer l'indicateur de position du disjoncteur. Il n'y a pas d'encliquetage en position. Le contrôle de position n'est possible que sur l'indicateur de position du disjoncteur.

Atención

¡Si la barrera está instalada, no se puede cambiar de dirección durante el desplazamiento del interruptor de potencia mientras éste no haya alcanzado una posición definida (seccionamiento, prueba, servicio)!

Observar la indicatión en el interruptor - ¡La posición no se enclava! ¡La posición sólo puede comprobarse mediante la indicación en el interruptor!

4. Mise en service / Puesta en servicio

Danger!

En service, certaines parties du disjoncteur sont sous tension électrique dangereuse ou sous tension de ressort. Le contact aux parties sous tension doit être impérativement évité.

Contrôle fonctionnel et mise en service uniquement par des personnes qualifiées. Avant d'opérer une manoeuvre de fermeture ou d'ouverture, fermer la porte ou porter un dispositif de protection du visage.

Le non-respect peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dégâts matériels importants.

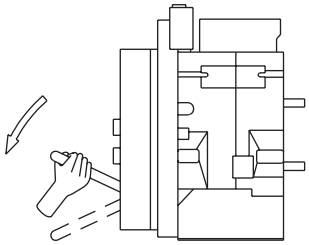
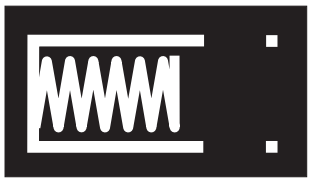
¡Peligro!

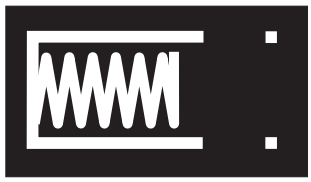
Durante el servicio, algunas partes del interruptor están bajo una tensión eléctrica peligrosa así como bajo tensión de resorte. No tocar las partes bajo tensión.

¡Control de funcionamiento y puesta en servicio sólo por personal experto! Cerrar la puerta antes de conectar y desconectar o llevar protección facial.

La inobservancia de esta advertencia puede causar la muerte, graves lesiones corporales o altos daños materiales.

- Armement du ressort d'accumulation d'énergie / Tensado del resorte

Armement manuel / a mano	
	Indicateur / Indicación 
Mouvements du levier (5x) / Movimientos de bombeo (5x)	Ressort armé / Resorte tensado

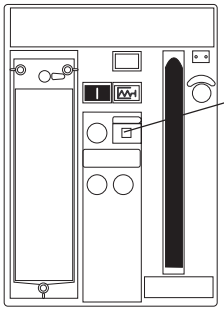
Armement motorisé / por motor	
Automatique lorsque la tension de commande est appliquée (l'alimentation du moteur est coupée automatiquement à l'issue du processus d'armement). / Ocurre automáticamente tras aplicar la tensión auxiliar (el motor se des-conecta automáticamente al finalizar el tensado)	Indicateur / Indicación 
	Ressort armé / Resorte tensado

- Préparation au service / Preparación para el servicio

Checkliste de mise en service /
Lista de chequeo para la puesta en servicio

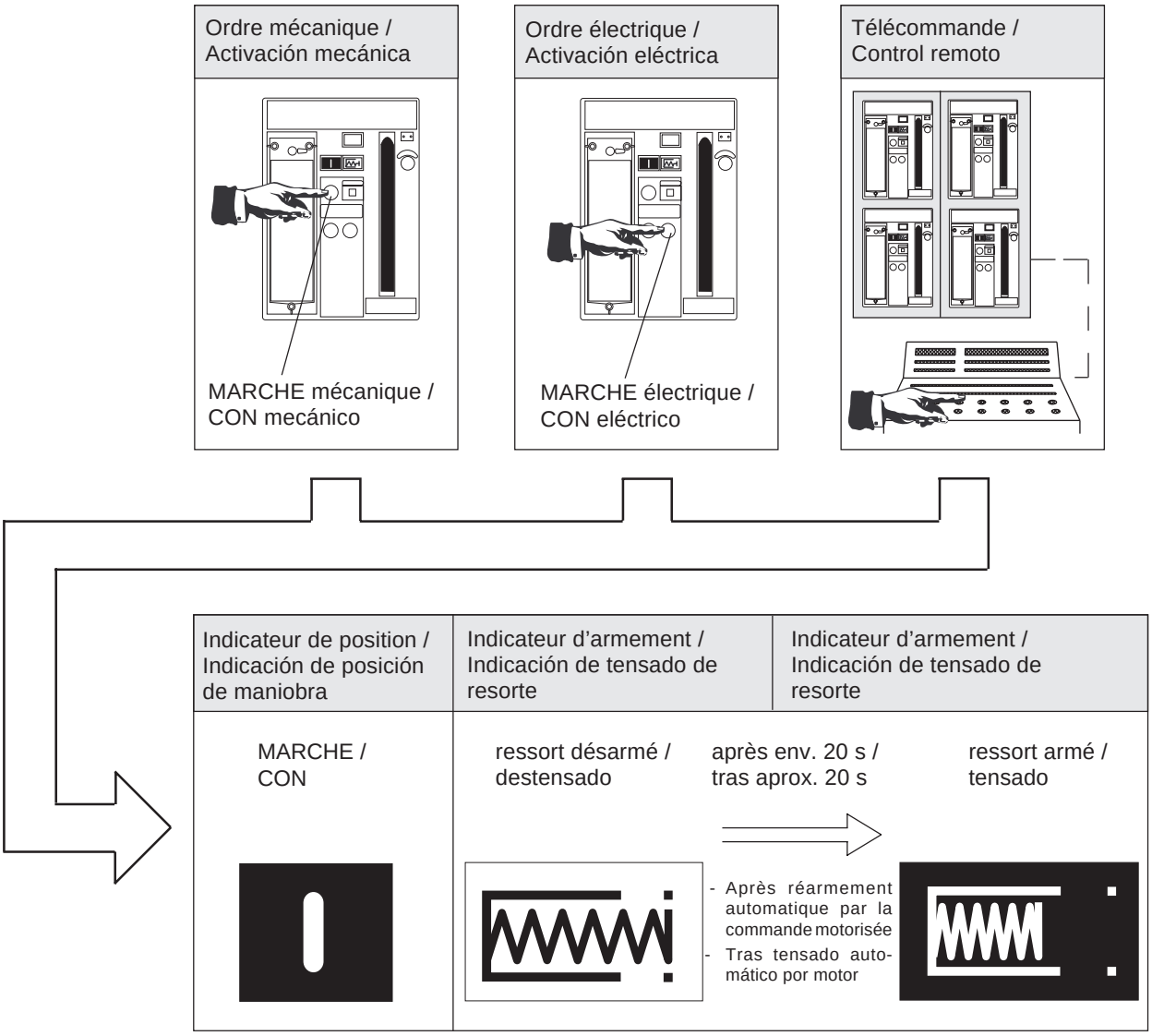
Chambres de soufflage montées		✓	Cámaras de extinción del arco montadas	
Disjoncteur en position d'ouverture		✓	Interruptor en posición DES	
Unité de contrôle électronique en place et RESET actionné		✓	Disparador de sobrecorriente montado y RESET pulsado	
Valeurs de service de l'unité de contrôle électronique réglées (voir instructions de mise en service de l'unité de contrôle électronique)		✓	Valores de servicio ajustados en el disparador de sobrecorriente (véanse instrucciones de servicio para disparador de sobrecorriente)	
Tensions auxiliaires et de commande appliquées (valeurs assignées, voir plaque signalétique)		✓	Tensiones auxiliares y de control aplicadas (Véanse valores nominales en placa de características)	
L'état hors tension des circuits principaux à été vérifié		✓	Ausencia de tensión en los conductores principales verificada	
Porte de l'armoire fermée		✓	Puerta de la celda cerrada	
Ressort armé		✓	Resorte tensado	
Disjoncteur débrochable en position de service		✓	Interruptor extraíble en posición de servicio	
Conditions (selon la version)		✓	**Condiciones (según ejecución)**	
Déclencheur à minimum de tension	excité	✓	Disparador de mínima tensión	excitado
Déclencheur à émission de courant	non-excité	✓	Disparador excitado por circuito NA	no excitado
Blocage électrique d'enclenchement	non-excité	✓	Bloqueo eléctrico de conexión	no excitado
Blocage mécanique de réenclenchement	sur RESET	✓	Bloqueo mecánico de reconexión	en posición RESET
Blocage électrique de l'électroaimant d'enclenchement	levé	✓	Enclavamiento eléctrico del electroimán de activación de resorte	soltado
Interverrouillage de disjoncteurs	non-efficace	✓	Enclavamientos de maniobra recíprocos	no activos

Indicateur : "prêt à l'enclenchement" /
Indicación de disposición de servicio ✓

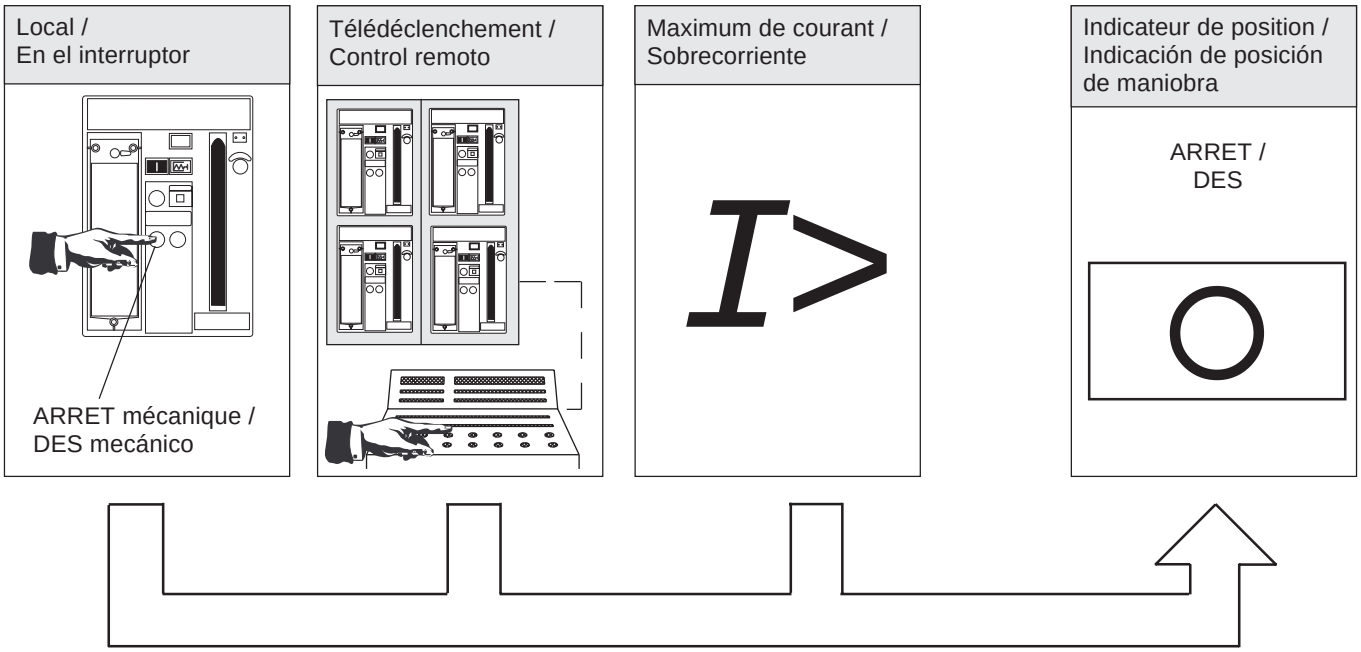


OK = prêt à l'enclenchement /
OK = listo para conectar

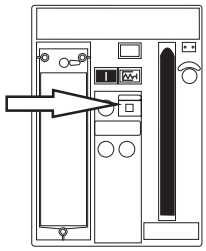
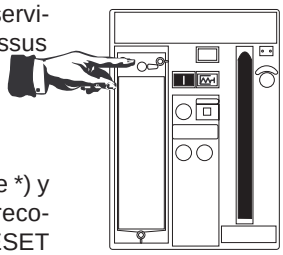
- Fermeture / Conexión


Ordre mécanique / Activación mecánica
Ordre électrique / Activación eléctrica
Télécommande / Control remoto
MARCHE mécanique / CON mecánico
MARCHE électrique / CON eléctrico
Indicateur de position / Indicación de posición de maniobra
Indicateur d'armement / Indicación de tensado de resorte
Indicateur d'armement / Indicación de tensado de resorte
MARCHE / CON
ressort désarmé / destensado
après env. 20 s / tras aprox. 20 s
ressort armé / tensado
- Après réarmement automatique par la commande motorisée
- Tras tensado automático por motor

- Ouverture / Desconexión

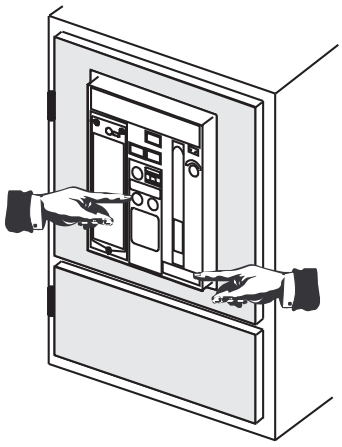
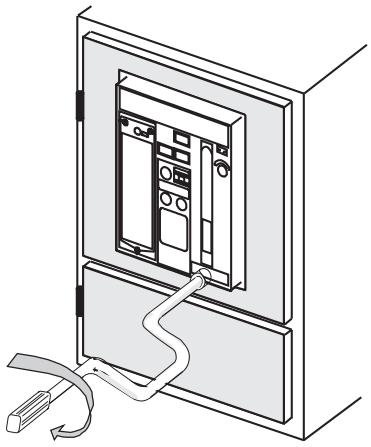
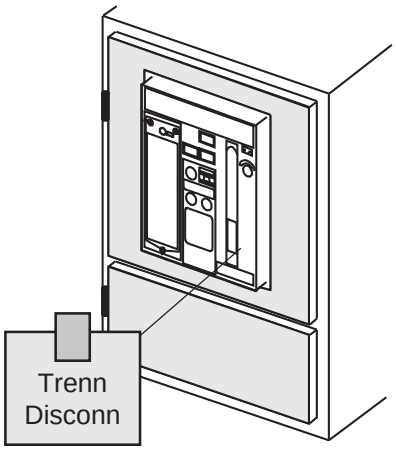

Local / En el interruptor
Télédéclenchement / Control remoto
Maximum de courant / Sobrecorriente
Indicateur de position / Indicación de posición de maniobra
ARRET mécanique / DES mecánico
I>
ARRET / DES

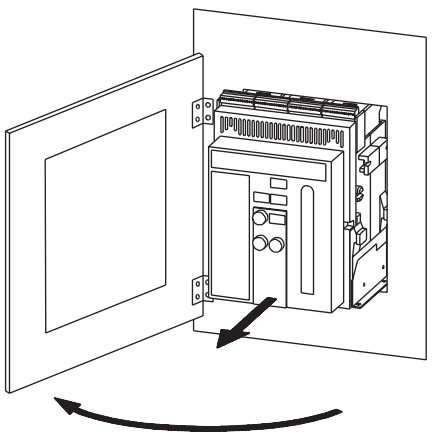
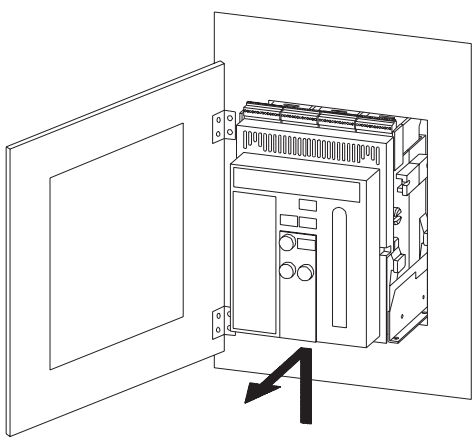
- Remise en service après déclenchement par l'unité de contrôle électronique /
  Restauración del servicio tras por sobrecorriente disparo

Indicateur "prêt à l'enclenchement" = ☐ (non-prêt)  Indicación de disposición de servicio = ☐ (no dispuesto)	Déterminer et éliminer la cause du déclenchement ? Determinar y eliminar causa	Après déclenchement sur court-circuit, vérifier que le disjoncteur n'est pas endommagé ! Examinar interruptor en cuanto a posibles daños después de disparo por corto-circuito	Ouvrir le volet transparent *) et lever le blocage de réenclenchement. Appuyer sur la touche RESET de signalisation de déclenchement, et procéder à la mise en service comme indiqué ci-dessus  Retirar tapa transparente *) y desactivar bloqueo de reconexión. Pulsar botón RESET de la indicación de disparo, poner en servicio según se describe arriba.

[1]) Indicateur d'état prêt à l'enclenchement = ~~OK~~ jusqu'à fin 02/97 et ☐ à partir de 03/97 /
[1]) Indicación de disposición de servicio = ~~OK~~ hasta finales de 02/97, ☐ a partir de 03/97
*) Voir également instructions de mise en service 3ZX1812 - 0WX36 - 7AN0 et 8AN0 /
*) Véanse instrucciones de servicio 3ZX1812 - 0WX36 - 7AN0 y 8AN0

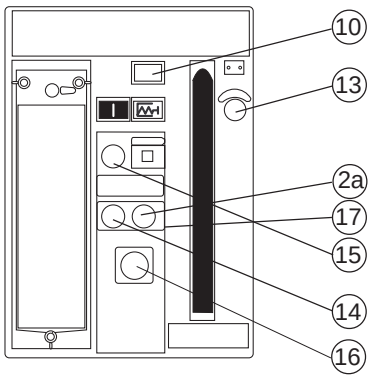
- Extraction du disjoncteur débrochable / Extracción del interruptor

		
Appuyer sur le bouton ARRET, et ouvrir simultanément la coulisse de la manivelle / Pulsar DES y abrir la corredera simultáneamente	Introduire la manivelle et amener le disjoncteur en position de sectionnement (indicateur de position) / Insertar la manivela y sacar el interruptor hasta la posición de seccionamiento (indicación de posición)	

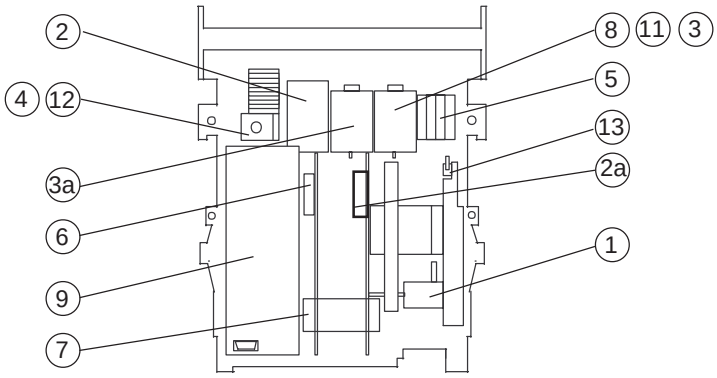
	
Tirer le disjoncteur en position de maintenance / Sacar el interruptor hasta la posición de mantenimiento	Extraire le disjoncteur du châssis / Extraer el interruptor

5. Accessoires (selon la version) / Accesorios (según ejecución)

Panneau de commande /
Panel de control



Disjoncteur après retrait du panneau de commande /
Interruptor de potencia, panel de control desmontado



Fermeture / Para conectar		
Commande motorisée -M	1	Accionamiento por motor -M
Electroaimant d'enclenchement -Y1	2	Electroimán de activación -Y1
Bouton MARCHE électrique -S10	2a	Pulsador eléctrico CON -S10
Ouverture / Para desconectar		
Déclencheur voltmétrique -F1	3	Disparador excitado por circuito NA -F1
Déclencheur voltmétrique -F2	3a	Disparador excitado por circuito NA -F2
Electroaimant de déclenchement -F5	4	Electroimán de disparo -F5
Surveillance / Para controlar		
Contacts de signalisation de position de manœuvre -S1 à -S4	5	Interruptores auxiliares para indicación de posición de maniobra S1…-S4
Contact de signalisation "prêt au fonctionnement" -S7	6	Interruptor de indicación de dispoción de servicio -S7
Contact de signalisation de l'état du ressort d'accumulation d'énergie -S8	7	Interruptor de indicación de tensado de resorte -S8
Déclencheur à minimum de tension -F3	8	Disparador de mínima tensión -F3
Déclencheur à minimum de tension temporisé -F8	8	Disparador de mínima tensión con retardo -F8
Unité de contrôle électronique -A1	9	Disparador de sobrecorriente -A1
Compteur de cycles de manoeuvres	10	Contador de ciclos de maniobra
Blocage/verrouillage / Para enclavar		
Blocage électrique d'enclenchement -F1	11	Bloqueo eléctrico de conexión -F1
Blocage de réenclenchement -F5 avec contact de signalisation "déclenché" -S11	12	Bloqueo eléctrico de reconexión -F5 con contacto de indicación de disparo -S11
Interrupteur de la commande motorisée -S8	13	Interruptor para motor -S8
Bouton à clé "ARRET"	14	Pulsador de llave "DES"
Capot plombable pour ARRET mécanique	14	Tapa precintable para DES mecánico
Bouton à clé "MARCHE", capot plombable	15	Pulsador de llave para CON mecánico, tapa precintable
Serrure Castell-Lock	16	Enclavamiento: Castell-Lock
Couvercle devant le bouton ARRET mécanique pour verrouillage	17	Tapa delante de DES mecánico para candados

6. **Inspection /** Inspección

⚠ Danger!

Tension électrique dangereuse

En service, certaines parties du disjoncteur se trouvent sous tension électrique dangereuse ou sous tension de ressort. Tout contact aux parties sous tension entraîne la mort ou des blessures graves.

Maintenance uniquement par des personnes qualifiées.

Remarque
La coupure induit une tension au niveau du moteur.

⚠ ¡PELIGRO!

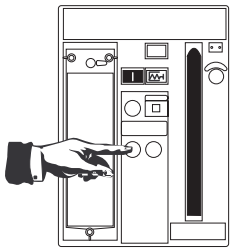
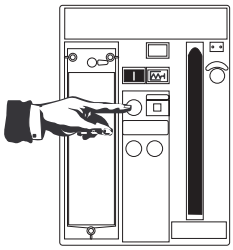
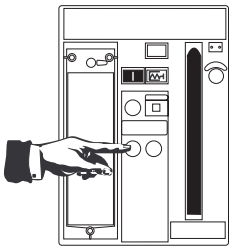
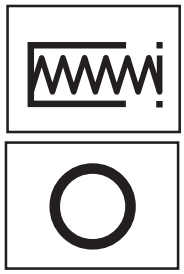
¡Tensión peligrosa!

Durante el servicio, algunas partes del interruptor están bajo una tensión eléctrica peligrosa así como bajo tensión de resorte. El contacto con partes bajo tensión puede causar la muerte o graves lesiones corporales.

Mantenimiento sólo por personal experto.

¡Nota!
¡Al desconectar se genera en el motor tensión por inducción!

- Préparation / Preparación

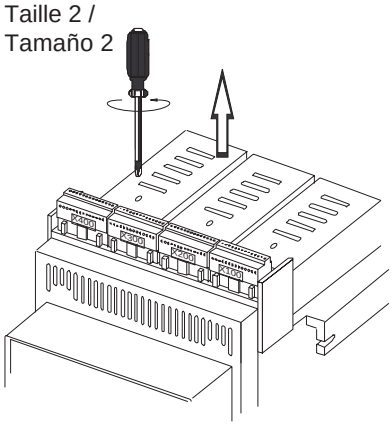
1. Mettre les circuits principaux et les circuits auxiliaires hors tension. Amener les disjoncteurs débrochables en position de maintenance. 2. Amener le disjoncteur en position d'ouverture par ordre mécanique (voir ci-contre) 1. Desconectar los circuitos principales y auxiliares libres de tensión, colocar el interruptor extraible en posición de mantenimiento. 2. Desconectar el interruptor mecánicamente (véase a la derecha)				
	ARRET / Desconectar	Désarmement du ressort / Destensar el resorte	ARRET / Desconectar	Indicateurs / Indicación

- Contrôle des chambres de soufflage / Control de las cámaras de extinción del arco

Quand ?
- Tous les 12 mois ou après 1 000 manœuvres
- Après coupure d'un courant élevé

¿Cuándo?
- Cada 12 meses o cada 1000 maniobras
- Tras desconexiones duras

Taille 2 /
Tamaño 2

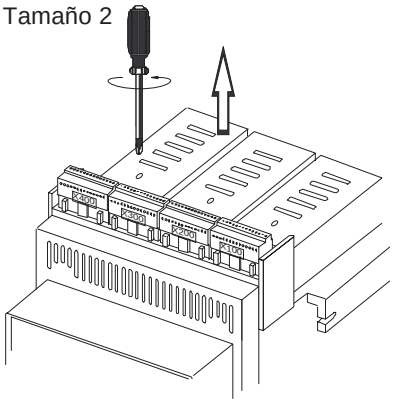
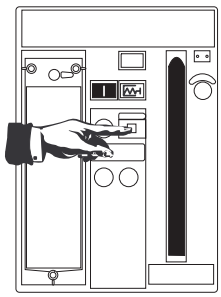
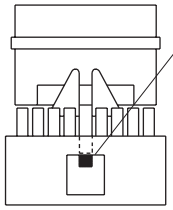
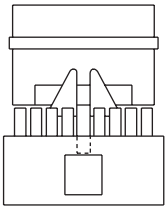


Retrait des chambres de soufflage / Desmontar cámaras de extinción del arco

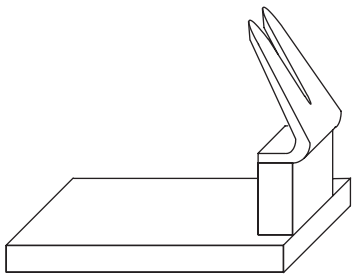
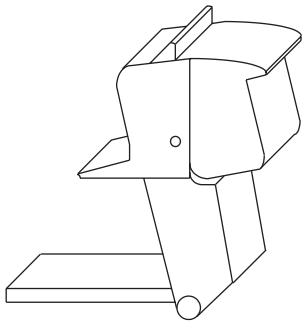
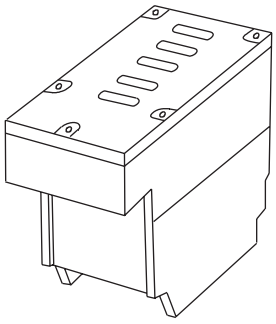
Lorsque l'usure est importante (cratérisation des tôles d'extinction), remplacer des chambres de soufflage. /

En caso de desgaste importante (quemaduras en las chapas de extinción) renovar las cámaras de extinción del arco.

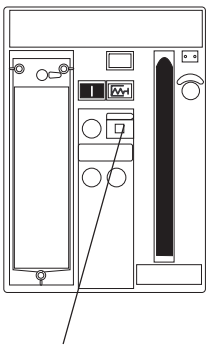
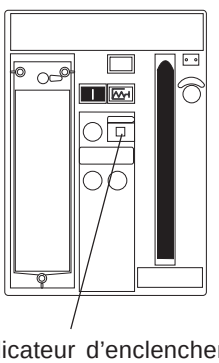
- Contrôle de l'érosion des contacts / Control del desgaste de los contactos

Taille 2 / Tamaño 2 		 Broche indicatrice d'érosion / Indicador de desgaste de los contactos  Fonctionnel / Bien remplacer les contacts / renovar contacto **Quand ?** - Tous les 12 mois ou après 1000 manoeuvres - Après coupure d'un courant élevé **¿Cuándo?** - Cada 12 meses o cada 1000 maniobras - Tras desconexiones duras
Déposer les chambres de soufflage / Desmontar cámaras de extinción del arco	Fermer le disjoncteur / Conectar interruptor	Contrôle visuel sur disjoncteur ouvert / Control visual en el interruptor abierto

- Pièces d'usure / Piezas de desgaste

Pièces d'usure / Piezas de desgaste	**Disjoncteur /** Para interruptor de potencia	**N° de réf. /** Nº de pedido
  Contacts (tripolaire: 3 pièces) (tétrapolaire: 4 pièces) Conductor (tripolar: 3 piezas) (tetrapolar: 4 piezas)	3WN60 à/hasta 3WN62 3WN63 à/hasta 3WN64 3WN65 3WN66 3WN67	3WY3621-0AA00 3WY3621-0BA00 3WY3621-0JA00 3WY3621-0EA00 3WY3621-0FA00
 Chambre de soufflage / Cámara de extinción del arco	3WN60 à/hasta 3WN64 3WN65 à/hasta 3WN67	3WY3611-0CA00 3WY3611-0FA00

7. Défauts et remèdes

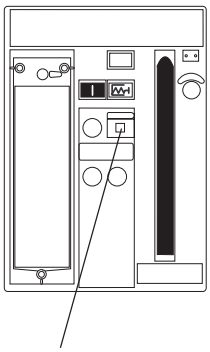
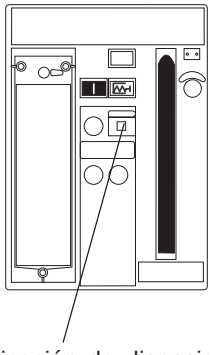
Disjoncteur fixe	Disjoncteur débrochable	Défaut	Cause	Remède
X	X	La fermeture du disjoncteur par voie mécanique et/ou électrique n'est pas possible (le disjoncteur n'est pas prêt à l'enclenchement, indicateur "prêt à l'enclenchement" ☐)  Indicateur "prêt à l'enclenchement" = ~~OK~~ jusqu' à fin 02/97 et ☐ à partir de 03/97	1. Accumulateur non-armé	Armer le ressort
X	X		2. Déclencheur à minimum de tension non-excité	Appliquer la tension au déclencheur à minimum de tension
X	X		3. Blocage mécanique de réenclenchement actif	Eliminer la cause de déclenchement et appuyer sur RESET
X	X		4. Blocage électrique d'enclenchement actif	Supprimer la tension de commande du blocage d'enclenchement *)
X	X		5. Bouton-poussoir ARRET à action mécanique verrouillé	Libérer le bouton-poussoir *)
X	X		6. Blocage d'enclenchement sur porte ouverte actif (accessoire)	Fermer la porte de l'armoire
X	X		7. Interverrouillage mécanique actif (accessoire)	Ouvrir l'autre disjoncteur ou l'amener à la manivelle en position de sectionnement *)
X	X		8. Unité de contrôle électronique absente ou mal montée	Monter l'unité de contrôle électronique de manière correcte
	X		9. Disjoncteur en position intermédiaire sur le châssis de guidage (voir indicateur de position)	Amener à la manivelle le disjoncteur en position de sectionnement, d'essai ou de service
	X		10. Coulisse d'obturation de l'ouverture pour manivelle non fermée	Fermer la coulisse (amener le disjoncteur en position exacte de sectionnement, d'essai ou de service)
X	X	La fermeture du disjoncteur par commande électrique est impossible (le disjoncteur est prêt à l'enclenchement, indicateur d'enclenchement OK)  Indicateur d'enclenchement = OK	1. Tension d'alimentation de l'électroaimant d'enclenchement incorrecte ou absente	Contrôler la tension/appliquer la tension
	X		2. Disjoncteur en position de sectionnement sur le châssis de guidage	Amener le disjoncteur à la manivelle en position d'essai ou de service
X			3. Connecteurs auxiliaires débranchés	Brancher les connecteurs auxiliaires

*) Important: dispositif de sécurité. Levée du blocage / verrouillage uniquement après s'être assuré de l'admissibilité en exploitation.

Disjoncteur fixe	Disjoncteur débrochable	Défaut	Cause	Remède
	X	Impossibilité de sortir les rails de guidage pour l'introduction du disjoncteur	1. Le volet est verrouillé par un ou deux cadenas	Enlever les cadenas
	X	Impossibilité de déplacer le disjoncteur depuis la position de maintenance dans la position de sectionnement	1. La position du mécanisme de déplacement du disjoncteur ne correspond pas à la position de sectionnement (voir indicateur de position)	Amener le mécanisme de déplacement en position de sectionnement
	X		2. Le courant assigné du disjoncteur ne correspond pas au courant assigné du châssis de guidage	Introduire un disjoncteur dont le courant assigné correspond au courant assigné du châssis de guidage
	X		3. Détrompage du disjoncteur par rapport au châssis de guidage	Introduire un disjoncteur dont le courant assigné correspond au courant assigné du châssis de guidage
	X	Lors du déplacement du disjoncteur à la manivelle depuis la position de sectionnement dans la position d'essai, une forte résistance se fait sentir dès que la position de sectionnement est quittée	1. Le disjoncteur n'a pas été introduit jusqu'en butée, les cliquets latéraux ne sont pas encore encliquetés (attention risque d'endommagement grave)	Déplacer le disjoncteur en position de sectionnement jusqu'à sa butée; les cliquets latéraux doivent s'encliqueter
	X	Lors du déplacement du disjoncteur à la manivelle depuis la position de secti-onnement vers la position d'essai, le disjoncteur ne se déplace pas au cours des 8 premiers tours de manivelle	1. Pas de défaut (état normal)	Continuer à tourner la manivelle
	X	Impossibilité d'introduire la manivelle	1. Le bouton-poussoir ARRET n'a pas été enfoncé	Enfoncer le bouton-poussoir ARRET et déplacer simul-tanément la coulisse vers la droite
	X		2. La porte de l'armoire n'est pas complètement fermée	Fermer la porte de l'armoire
	X		3. L'ouverture pour manivelle est verrouillée par un ou plusieurs cadenas	Enlever le/les cadenas *)
X		Impossibilité d'ouvrir la porte de l'armoire (disjoncteur avec accessoire blocage de porte)	1. La position de fermeture du disjoncteur interdit l'ouverture de la porte de l'armoire	Ouvrir le disjoncteur
	X		2. Le disjoncteur est en position de service	Amener le disjoncteur à la manivelle en position d'essai ou de sectionnement

*) Important: dispositif de sécurité. Levée du blocage / verrouillage uniquement après s'être assuré de l'admissibilité en exploitation.

7. Eliminación de faltas

Interruptor fijo	Interruptor extraíble	Tipo de falta	Causa	Remedio
X	X	Interruptor no puede conectarse mecánica y/o eléctricamente (Interruptor no está listo para conectar, indicación de disposición de servicio [ ])  Indicación de disposición de servicio = [OK] hasta finales de 02/97, [ ] a partir de 03/97	1. Resorte destensado	Tensar resorte
X	X		2. Disparador de mínima tensión no excitado	Aplicar tensión al disparador de mínima tensión
X	X		3. Bloqueo mecánico de reconexión activo	Eliminar la causa del disparo por sobrecorriente y pulsar RESET
X	X		4. Bloqueo eléctrico de conexión activo	Cortar la tensión de control del bloqueo de conexión *)
X	X		5. Pulsador DES mecánico cerrado	Desbloquear el pulsador *)
X	X		6. Bloqueo de conexión activo por puerta de la celda abierta (accesorios)	Cerrar la puerta de la celda
X	X		7. Enclavamiento recíproco de interruptores activo (accesorios)	Desconectar el interruptor enclavador o desplazarlo a la posición de seccionamiento *)
X	X		8. Falta el disparador electrónico de sobrecorriente o está mal instalado	Instalar el disparador de sobrecorriente correctamente
	X		9. Interruptor en posición intermedia en el bastidor guía (observar la indicación de posición)	Colocar el interruptor en posición de seccionamiento, prueba o servicio
	X		10. Corredera de cierre para la abertura de la manivela no está cerrada	Cerrar la corredera (estable-cer posición exacta en las posiciones de seccionamiento, prueba y servicio)
X	X	Interruptor no puede conectarse eléctricamente (Interruptor listo para conectar, indicación de disposición de servicio OK)  Indicación de disposición de servicio = OK	1. Tensión nominal del electroimán de activación de resorte incorrecta o no existente	Controlar o aplicar tensión correcta
	X		2. Interruptor en posición de seccionamiento en el bastidor guía	Colocar el interruptor en posición de prueba o de servicio
X			3. Conector auxiliar desenchufado	Enchufar conector auxiliar

*) ¡Atención - Dispositivo de seguridad ! Sólo debe desbloquearse tras haber verificado su permisibilidad.

Interruptor fijo	Interruptor extraíble	Tipo de falta	Causa	Remedio
	X	No pueden extraerse los rieles guía para colocar el interruptor	1. Barrera cerrada con uno o dos candados	Retirar los candados
	X	Interruptor no puede des-plazarse de la posición de mantenimiento a la de secci-onamiento	1. El mecanismo de des-plazamiento del interruptor no está en posición de seccionamiento (observar la indicación de posición)	Desplazar el mecanismo a la posición de seccionamiento
	X		2. Se intenta colocar el interruptor en un bastidor guía para otra intensidad nominal	Colocar solamente un interruptor con la misma intensidad nominal que el bastidor guía
	X		3. No se corresponden las codificaciones del interruptor y del bastidor guía	Colocar solamente un interruptor con la misma intensidad nominal que el bastidor guía
	X	Al desplazar de la posición de seccionamiento a la de prueba se nota enseguida una alta resistencia	1. El interruptor no se ha introducido del todo, los gatillos laterales no están enclavados (Atención: Pelig ro de destrucción)	Empujar el interruptor hasta el tope en la posición de seccionamiento; tienen que enclavarse los gatillos laterales
	X	Al desplazar de la posición de seccionamiento a la de prueba no se mueve el interruptor durante los pri-meros 8 giros	1. No es falta, sino debido al funcionamiento	Seguir girando
	X	No puede insertarse la manivela para desplazar	1. No se ha apretado el pulsador DES	Pulsar DES y mover simultáneamente la corredera a la derecha
	X		2. La puerta de la celda no está totalmente cerrada	Cerrar la puerta
	X		3. Abertura para la manivela cerrada con candado(s)	Retirar el/los candado(s) *)
X		No se puede abrir la puerta de la celda (enclavamiento de la puerta como accesorio)	1. El interruptor conectado enclava la puerta	Desconectar el interruptor
	X		2. Interruptor en posición de servicio	Desplazar el interruptor a la posición de prueba o de seccionamiento

*) ¡Atención - Dispositivo de seguridad ! Sólo debe desbloquearse tras haber verificado su permisibilidad.

8. Autres instructions de service / Otras instrucciones de servicio

Déballage, manutention, installation / Desembalaje, transporte, montaje

3ZX1812-0WN60-0AA1 Déballage et manutention / Desembalaje y transporte

3ZX1812-0WX36-0AA0 Equerres-supports pour disjoncteur fixe / Angulos de soporte para interruptor fijo

3ZX1812-0WX36-1AA0 Cadre d'étanchéité pour porte / Bastidor cierre para la puerta

3ZX1812-0WX36-0AR0 Châssis de guidage / Bastidor guía

3ZX1812-0WX36-4BA2 Volet / Barrera

3ZX1812-0WX36-0BA0 Détrompage / Codificación

3ZX1812-0WX36-2AR1 Unité de contrôle électronique, version B, C/G, V / Disparador de sobrecorriente, ejecución B, C/G, V

3ZX1812-0WX36-3AR2 Unité de contrôle électronique, version D, E/F / Disparador de sobrecorriente, ejecución D, E/F

3ZX1812-0WX36-5AR2 Unité de contrôle électronique, version H, J, K / Disparador de sobrecorriente, ejecución H, J, K

3ZX1812-0WX36-4AR0 Unité de contrôle électronique, version N, P / Disparador de sobrecorriente, ejecución N, P

3ZX1812-0WX36-0CA0 Testeur fonctionnel pour unité de contrôle électronique, versions B à J / Comprobador para disparador de sobrecorriente, ejecución B-J

3ZX1812-0WX36-2EA0 Signalisation pour unité de contrôle électronique / Unidad de indicación para disparador de sobrecorriente

3ZX1812-0WX36-6AR2 Module de communication / Módulo de comunicación

3ZX1812-0WN36-1AA1 Extraction du disjoncteur du châssis de guidage / Extraer el interruptor del bastidor guía

3ZX1812-0WX36-0DA1 Transformateur de neutre / Transformador de intensidad de conductor N

3ZX1812-0WX36-0EA0 Raccordement verticaux pour disjoncteur fixe / Conexiones verticales para interruptores fijos

3ZX1812-0WX36-7AA0 Barres de racordement pour disjoncteur fixe / Barras de conexión para interruptores fijos

3ZX1812-0WX36-8AA2 Barres de raccordement pour châssis de guidage / Barras de conexión para bastidor guía

3ZX1812-0WX36-2AA0 Connecteur manuel/connecteur d'embrochage / Conector manual / Conector empotrable

3ZX1812-0WX36-3FA0 Transformateur externe pour surveillance du conducteur neutre / Transformador exterior aislado por aire para control del conductor N

3ZX1812-0WX36-3AA0 Manivelle / Manivela

Déclencheurs auxiliaires / Disparadores auxiliares

3ZX1812-0WX36-2CA1 Déclencheur à minimum de tension avec/sans temporisation / Disparador de baja tensión con/sin retardo

3ZX1812-0WX36-3CA1 Déclencheur voltmétrique, blocage électrique d'enclenchement, électroaimant d'enclenchement / Disparador por corriente de trabajo, bloqueo eléctrico de conexión, electroimán de activación de resorte

3ZX1812-0WX36-1DA0 Electroaimant d'enclenchement avec interrupteur et bouton-poussoir / Electroimán de activación de resorte con interruptor y pulsador

Dispositif de commande / Accionamiento

3ZX1812-0WX36-5BA0 Compteur / Contador de maniobras

3ZX1812-0WX36-1BA1 Commande motorisée / Accionamiento por motor

Contacts auxiliaires / Interruptores auxiliares

3ZX1812-0WX36-9AA0 Postéquipement de contacts auxiliaires / Reequipar bloques de interruptores auxiliares

3ZX1812-0WX36-6AA1 Signalisation de position du disjoncteur sur le châssis de guidage / Interruptor de indicación de posición

Verrouillages / Dispositivos de cierre

3ZX1812-0WX36-1EA0 Boutons-poussoirs à clé MARCHE, ARRET / Pulsador de llave "DES", "CON"

3ZX1812-0WX36-6BA0 Capot plombable pour bouton-poussoir ARRET à action mécanique / Tapa precintable para pulsador mecánico "DES"

3ZX1812-0WX36-9BA1 Kit de montge pour Castell-Lock / Accesorios para cierre tipo Castell

3ZX1812-0WX36-5CA0 Poussoir pour commande motorisée / Pulsador para interruptor de motor

3ZX1812-0WX36-1CA0 Verrouillage du bouton ARRET à action mécanique / Dispositivo de cierre para "DES" mecánico

3ZX1812-0WX36-4CA0 Verrouillage d'enclenchement pour disjoncteur fixe / Dispositivo de cierre contra conexiones para interruptor fijo

3ZX1812-0WX36-9CA0 Verrouillage du bouton ARRET à action mécanique / Dispositivo de cierre contra "DES" mecánico

3ZX1812-0WX36-4EA0 Verrouillage de déplacement du disjoncteur / Dispositivo de cierre contra desplazamiento para interruptor extraíble

3ZX1812-0WX36-5FA0 Verrouillage de déplacement du disjoncteur en position de sectionnement / Dispositivo de cierre contra desplazamiento en posición de seccionamiento

3ZX1812-0WX36-6FA0 Verrouillage d'enclenchement pour disjoncteur débrochable / Dispositivo de cierre contra conexiones para interruptor extraíble

Blocages et interverrouillages / Enclavamientos

3ZX1812-0WX36-4AA0 Blocage de porte pour disjoncteur débrochable / Enclavamiento de la puerta para interruptor extraíble

3ZX1812-0WX36-5AA0 Blocage de porte pour disjoncteur fixe / Enclavamiento de la puerta para interruptor fijo

3ZX1812-0WX36-7BA0 Blocage de déplacement en fonction de la position de la porte (châssis de guidage) / Bloqueo de desplazamiento dependiente de la puerta (bastidor guía)

3ZX1812-0WX36-8BA1 Blocage d'enclenchement sur porte ouverte / Bloqueo contra conexión a puerta abierta

3ZX1812-0WX36-9CA0 Interverrouillage mécanique de disjoncteurs fixes / Enclavamiento mecánico recíproco para interruptor fijo

3ZX1812-0WX36-3DA0 Coup-de-poing d'ARRÊT D'URGENCE / Pulsador fungiforme para "DES" de emergencia

3ZX1812-0WX36-2BA1 Interverrouillage mécanique pour disjoncteurs débrochables / Enclavamiento mecánico recíproco para interruptor extraíble

3ZX1812-0WX36-3BA1 Flexibles Bowden d'interverrouillage / Transmisión Bowden para enclavamientos

3ZX1812-0WX36-4FA0 Blocage d'enclenchement sur porte ouverte pour disjoncteur débrochable / Bloqueo de conexión a puerta abierta para interruptor extraíble

Maintenance / Mantenimiento

3ZX1812-0WX36-7CA0 Remplacement des contacts principaux / Cambiar contactos principales

3ZX1812-0WX36-0AA0 Remplacement des chambres de soufflage / Cambiar cámaras de extinción del arco

3ZX1812-0WX36-2DA0 Remplacement du transformateur de courant / Cambiar el transformador de intensidad

Edité par la
Division A&D
Schaltwerk Berlin

D-13623 Berlin
R.F.Allemagne

Sous réserve de modifications

Editado por el
Grupo A&D
Schaltwerk Berlin

D-13623 Berlin
Alemania

Sujeto a modificaciones

Siemens Aktiengesellschaft

N° de ref / Order No.: 3ZX1812-0WN60-0AR6 / 9239 9881 159 0F
à commander à / Place of Order: A&D CD PD Log 2 Berlin
Printed in the Federal Republic of Germany
AG 12.2000 Kb Fr-Es